

DE: Bedienungsanleitung

Batterie

Der Waage liegen zwei handelsübliche AAA Batterien bei, die in das auf der Bodenplatte befindliche Batteriefach einzulegen sind. Bitte Polungskennzeichnung beachten.

Aufstellen der Waage

Achten Sie bitte darauf, dass die Waage waagrecht steht.

Wiegen (ON)

Nach dem Einschalten mit der „ON/OFF/TARE“ Taste erscheint zunächst „8888“ im Anzeigefeld. Bitte warten, bis die Null erscheint. Erst dann das Gewicht auflegen und den Gewichtswert ablesen.

Zuwiegen (TARE)

Leeren Behälter (bzw. 1. Gewichtsmenge) abwiegen und Waage durch erneuten Druck auf die „ON/OFF/TARE“- Taste wieder auf Null stellen. Behälter füllen (bzw. 2. Gewichtsmenge auflegen). Nur das zugewogene Nettogewicht wird angezeigt.

Abschalten (OFF)

Durch Drücken und Halten der „ON/OFF/TARE“- Taste bis die Anzeige erlischt. Automatisches Abschalten bei belasteter oder unbelasteter Waage nach etwa 2 Minuten, sofern innerhalb dieser Zeit keine Gewichtsänderung erfolgt.

Umschalten der Gewichtseinheiten g oder oz

Die Waage kann das Gewicht in g oder oz. Bei eingeschalteter Waage die „g/oz“- Taste drücken. Durch erneuten Druck zwischen den Einheiten wechseln und die gewünschte Gewichtseinheit wählen.

Benutzerkalibrierung

Falls erforderlich kann die Waage nachkalibriert werden. Bei ausgeschalteter, unbelasteter Waage die „ON/OFF/TARE“- Taste fünfmal kurz hintereinander betätigen und bei der letzten Betätigung halten. Es erscheint ein Zahlenwert mit oder ohne Vorzeichen. Danach die „ON/OFF/TARE“- Taste erneut betätigen. Es erscheint „CAL“ und dann die Größe des Kalibriergewichtes. Jetzt das entsprechende Kalibriergewicht auflegen (200g bei der 500g – Waage, 2000g bei der 2000g – Waage oder 4000g bei der 5000g – Waage). In der Anzeige erscheint „PASS“ und dann die normale Gewichtsanzeige. Die Waage ist neu kalibriert. Wichtig: Die Waage darf während der Kalibrierung keinen Erschütterungen oder Luftströmungen ausgesetzt sein!

Erklärung der Sonderzeichen

1. Einschalten

Nach dem Drücken der „ON/OFF/TARE“- Taste erscheinen zunächst alle Symbole. Sie können überprüfen, ob alle Segmente einwandfrei angezeigt werden. Die anschließende Null-Anzeige gibt die Wiegebereitschaft an.

2. Negative Gewichtsanzeige

Drücken Sie erneut die „ON/OFF/TARE“- Taste.

3. Überlast

Wenn ein aufgelegtes Gewicht schwerer als die Höchstlast der Waage ist, erscheint „O-Ld“ im Anzeigefeld.

4. Stromversorgung

Falls ein  erscheint, bedeutet dies, dass die Batterien erschöpft sind.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG-Richtlinie 2014/31/EU. Hinweis: Außergewöhnliche elektro-magnetische Einflüsse (Störsender in unmittelbarer Nähe) können den Anzeigewert beeinflussen. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß einsetzbar. Die Waage darf nicht im eichpflichtigen Verkehr eingesetzt werden.

Es besteht nach dem Deutschen Batteriegesetz (BattG) die Möglichkeit Batterien nach Gebrauch, unentgeltlich an der Verkaufsstelle zurückzugeben. Endbenutzer sind zur Rückgabe von Altbatterien verpflichtet.



So gekennzeichnete Produkte dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden, sondern werden gesondert als Elektroschrott in dafür vorgesehenen Einrichtungen gesammelt. Über die verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten und die dafür vorgesehenen Einrichtungen gibt die örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung Auskunft.

Zeichenerklärung: Hg = Quecksilber; Cd = Cadmium; Pb = Bl

Genauigkeit

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EU-Richtlinie 2014/31/EU. Jede Waage wird während des Fertigungsprozesses sorgfältig kalibriert und geprüft. Die Toleranz beträgt $\pm 0,5\% \pm 1$ Digit (Temperatur-Bereich $+5^\circ$ bis $+35^\circ$ C). Bei fehlerhaften Anzeigen aufgrund von Beschädigungen, Fehlbedienung bzw. Gerätefehler aller Art kann keine Haftung übernommen werden. Mangelschäden werden von der vorliegenden Garantie nicht umfaßt. Haftung besteht auch nicht für entgangenen Gewinn oder sonstige Vermögensschäden des Käufers bzw. Anwenders.

BG: Инструкция за употреба

Батерии

Към везната са включени две стандартни AAA батерии, които трябва да се поставят в отделението за батерии, разположено на долната страна на везната.

Моля, спазвайте обозначенията за полярност.

Поставяне на везната

Уверете се, че везната е поставена върху равна и стабилна повърхност.

Претегляне (ON)

След натискане на бутона „ON/OFF/TARE“ на дисплея първо се появява „8888“. Изчакайте, докато се покаже нула. Едва тогава поставете товара и отчетете теглото.

Добавяне на тегло (TARE)

Претеглете празен съд (или първото количество), след това отново натиснете бутона „ON/OFF/TARE“, за да върнете показанието на нула.

Напълнете съда (или добавете второто количество). Показва се само нетното добавено тегло.

Изключване (OFF)

Натиснете и задръжте бутона „ON/OFF/TARE“, докато дисплеят изгасне. Автоматично изключване настъпва след приблизително 2 минути, ако през това време не се отчете промяна в теглото – независимо дали везната е натоварена или не.

Превключване на мерни единици: g или oz

Везната може да показва теглото в g или oz. При включена везна натиснете бутона „g/oz“. При всяко следващо натискане се сменя единицата – изберете желаната.

Калибриране от потребителя

Ако е необходимо, везната може да бъде повторно калибрирана. При изключена и ненатоварена везна бързо натиснете бутона „ON/OFF/TARE“ пет пъти подред и задръжте при последното натискане. Ще се появи числова стойност с или без знак. След това натиснете отново бутона „ON/OFF/TARE“. Първо ще се покаже „CAL“, след това стойността на калибриращото тегло. Поставете съответното тегло (200g за везна до 500g, 2000g за везна до 2000g или 4000g за везна до 5000g). На дисплея ще се покаже „PASS“, а след това нормалното теглово показание. Везната е калибрирана.

Важно: По време на калибриране везната не трябва да бъде подложена на вибрации или въздушни течения!

Обяснение на символите

1. Включване

След натискане на бутона „ON/OFF/TARE“ се появяват всички символи. Така можете да проверите дали всички сегменти на дисплея работят правилно. След това се показва нула – везната е готова за работа.

2. Отрицателна стойност

Натиснете отново бутона „ON/OFF/TARE“.

3. Претоварване

Ако поставеният товар надвишава максималния капацитет на везната, на дисплея се появява „O-Ld“.

4. Захранване

Ако се появи , това означава, че батериите са изтощени.

Този уред отговаря на изискванията на Директива 2014/31/ЕС.

Забележка: Необичайни електромагнитни влияния (например смущаващ източник в близост) могат да повлияят на показанията. След края на смущенията устройството отново работи нормално. Везната не е предназначена за употреба в търговия, подлежаща на метрологичен контрол.

Точност

Този уред отговаря на изискванията на Директива 2014/31/ЕС. Всяка везна се калибрира и тества внимателно по време на производствения процес. Толерансът е $\pm 0,5\% \pm 1$ цифра (при температурен диапазон от +5° до +35° C).

Производителят не носи отговорност за неправилни показания в резултат на повреди, неправилна употреба или какъвто и да е вид технически проблем. Гаранцията не покрива щети, възникнали в резултат на дефекти. Не се носи отговорност за пропуснати ползи или други имуществени загуби на купувача или потребителя.

CZ: Návod k obsluze

Baterie

K váze jsou přiloženy dvě baterie AAA běžného typu, které je třeba vložit do vybrání pro baterie umístěného na spodní základní desce. Dbejte, prosím, označení pólování baterie.

Instalace váhy

Dbejte, prosím, na to, aby váha stála vodorovně.

Vážení (ON)

Po zapnutí prostřednictvím tlačítka „ON/OFF/TARE“ se nejprve objeví v zobrazovacím poli displeje „8888“. Počkejte, prosím, až se objeví nula. Teprve poté vložte vážený předmět a odečtěte naměřenou hodnotu.

Dovažování (TARE)

Zvažte prázdnou nádobu (případně 1. váhové množství) a opětným stisknutím tlačítka „ON/OFF/TARE“ váhu zase nastavte na nulu. Nádobu naplňte (případně přidejte 2. váhové množství). Nyní se zobrazí čistá váha přidaného předmětu.

Vypínání (OFF)

Prostřednictvím stisknutí a podržení tlačítka „ON/OFF/TARE“, až zhasne displej. Automatické vypnutí váhy se zatížením i bez zatížení zhruba po dvou minutách, jakmile během této doby nedojde ke změně zatížení.

Přepnutí mezi jednotkami hmotnosti g nebo oz

Váha může ukazovat váhu v g nebo v oz. Při zapnuté váze stiskněte tlačítko „g/oz“. Dalším stisknutím můžete volit jednotky vážení a tím nastavit jednotku podle Vašeho přání.

Uživatelské kalibrování

V případě, že je to zapotřebí je možné váhu ještě dodatečně kalibrovat. Při vypnuté, nezatížené váze stisknout pětkrát tlačítko „ON/OFF/TARE“ a při posledním stisknutí tlačítko podržet. Objeví se číselná hodnota bez nebo s předřazeným znaménkem. Potom znovu stisknout tlačítko „ON/OFF/TARE“. Objeví se „CAL“ a potom váha kalibračního závaží. Nyní na váhu položit kalibrační závaží (200 g na váhu do 500 g, 2000 g na váhu do 2000 g nebo 4000 g na váhu do 5000 g). Objeví se „PASS“ a potom normální zobrazení váhy. Váha je nově kalibrována.

Důležité: Během kalibrování se nesmí váha vystavovat otřesům nebo proudění vzduchu!

Vysvětlení zvláštních znaků

1. Spouštění

Po stisknutí tlačítka „ON/OFF/TARE“ se nejprve objeví na zobrazovacím poli displeje všechny symboly. Můžete překontrolovat, zda jsou všechny segmenty zobrazeny bezchybně. Následující zobrazení nuly označuje připravenost váhy k použití.

2. Negativní zobrazení hmotnosti

Stiskněte opět tlačítko „ON/OFF/TARE“.

3. Nadměrné zatížení

Když je vložená hmotnost vyšší než maximální možné zatížení váhy, objeví se v zobrazovacím poli displeje „O-Ld“.

4. Napájení elektrickým proudem

V případě, že se objeví , znamená to, že jsou vybité baterie.

Tento přístroj odpovídá požadavkům směrnice 2014/31/EU. Upozornění: zobrazovanou hodnotu mohou ovlivňovat výjimečné elektromagnetické vlivy (rušivé vysílače v bezprostřední blízkosti). Když rušivý vliv přestane působit, výrobek lze opět používat ke svému účelu. Váha se nesmí používat jako cejchované měřidlo.

Přesnost

Tento přístroj splňuje požadavky EU-směrnice 2014/31/EU. Každá váha je během výroby starostlivě kalibrována a zkoušena. Tolerance činí $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (v rozsahu teplot +5° bis +35°C). Při chybných údajích váhy v důsledku poškození, chybné obsluhy příp. vad přístroje jakéhokoli druhu nemůže být převzato žádné ručení. Škody v důsledku vad nejsou stávající garancí kryty. Ručení se také nevztahuje na ztracený zisk nebo jiné majetkové škody kupce příp. uživatele.

DK: Betjeningsvejledning

Batteri

Denne vægt leveres med to sædvanlige AAA batterier, som skal sættes i en batteriholder, der er anbragt på bundpladen. Vær venligst opmærksom på mærkningen for polaritet.

Opstilling af vægten

Vær venligst opmærksom på, at vægten står vandret.

Vejning (ON)

Når vægten er tændt med med „ON/OFF/TARE” – knappen, vises der først „8888” på displayfeltet. Vent venligst, indtil der vises et Nul. Først derefter burde vægten lægges på og vægtværdien aflæses.

Tillægsvejning (TARE)

Den tomme beholder (hhv. 1. vægtmængde) afvejes og vægten nulstilles igen ved fornyet tryk på „ON/OFF/TARE” – knappen. Beholderen fyldes (hhv. 2. vægtmængde lægges på). Kun den tilførte nettovægt vil vises.

Afbrydelse (OFF)

Ved at trykke på „ON/OFF/TARE” – knappen, indtil displayet slukkes. Automatisk afbrydelse med vægten i belastet eller ubelastet stand efter cirka 2 minutter, såfremt der ikke foretages en vægtændring inden for denne tid.

Omskiftning af vægtenheder g eller oz

Vægten kan vises i g eller oz. Når der er tændt for vægten, tryk på „g/oz”- knappen. Med et nyt tryk skiftes der mellem enhederne og den ønskede vægtenhed vælges.

Brugerkalibrering

Hvis det er nødvendigt, kan vægten genkalibreres. Tryk fem gange kort på „ON/OFF/TARE”- knappen og hold knappen trykket ved sidste tryk, ved slukket, ubelastet vægt. En talværdi med eller uden fortegn vises. Tryk derefter igen på „ON/OFF/TARE”- knappen. „CAL” vises og derefter størrelsen på kalibreringsvægten. Læg nu den tilsvarende kalibreringsvægt på (200g ved 500 g-vægten 2000g ved 2000g-vægten eller 4000g ved 5000g-vægten). I displayet vises „PASS” og derefter den normale vægt. Vægten er nu kalibreret.

Vigtigt: Vægten må ikke udsættes for rystelser eller luftstrømninger under kalibreringen!

Forklaring af specielle symboler

1. Tænding

Efter at have trykt på „ON/OFF/TARE”- knappen, vises der først alle symboler. Det kan kontrolleres, at alle segmenter vises på upåklagelig vis. Den efterfølgende nulvisning meddeler, at vægten er klar til vejning.

2. Negativ visning af vægt

Der trykkes igen på „ON/OFF/TARE”- knappen.

3. Overbelastning

Hvis en påsat vægt er tungere end vægtens tilladelige maksimalbelastning, vil der vises „O-Ld” på displayfeltet.

4. Strømforsyning

Hvis der vises , så betyder dette, at batterierne er tomme.

Denne enhed overholder kravene i henhold til EU-direktiv 2014/31/EU. Bemærk: Usædvanlige elektromagnetiske påvirkninger (støjsendere i umiddelbar nærhed) kan påvirke visningsværdien. Når den forstyrrende påvirkning er ophørt, kan produktet igen bruges efter hensigten. Vægten må ikke anvendes i retslig metrologi.

Nøjagtighed

Apparatet opfylder kravene i EF-direktiv 2014/31/EU. Hver enkelt vægt er kalibreret og afprøvet under fremstillingsprocessen. Tolerancen udgør $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (temperaturområde $+5^{\circ}$ til $+35^{\circ}$ C). Ansvar for fralægges i tilfælde af forkert visning som følge af beskadigelse, fejlbetjening hhv. apparatfejl af hvilken som helst art. Mangelskader er ikke omfattet af nærværende garanti. Ansvar for tabt avance eller andre økonomiske skader kan køberen hhv. brugeren heller ikke gøre gældende.

EE: Kasutusjuhend

Patareid

Kaaluga on kaasas kaks tavalist AAA patareid, mis tuleb paigaldada patareipesasse kaalualuse all. Palun jälgige polaarsusmärgistust.

Kaalumise paigaldamine

Veenduge, et kaal oleks asetatud horisontaalsele ja stabiilsele pinnale.

Kaalumine (ON)

Pärast sisselülitamist nupuga „ON/OFF/TARE“ kuvatakse esmalt „8888“. Oodake, kuni kuvatakse null. Alles siis asetage kaalule ese ja lugege kaalutulemus.

Lisakaal (TARE)

Kaaluge tühi anum (või esimene kogus) ning vajutage uuesti „ON/OFF/TARE“ nuppu, et nullida näit. Seejärel täitke anum (või lisage teine kogus). Kuvatakse ainult lisatud netokaal.

Väljalülitamine (OFF)

Vajutage ja hoidke all nuppu „ON/OFF/TARE“, kuni ekraan kustub. Automaatne väljalülitus toimub umbes 2 minuti pärast, kui selle aja jooksul ei toimu kaalu-muutust – olenemata sellest, kas kaal on koormatud või mitte.

Mõõtühikute vahetamine: g või oz

Kaal võib näidata massi ühikutes g või oz. Kui kaal on sisse lülitatud, vajutage „g/oz“ nuppu. Iga järgmise vajutusega lülitatakse ühikut – valige soovitud mõõtühik.

Kasutaja kalibreerimine

Vajadusel saab kaalu kalibreerida. Kui kaal on välja lülitatud ja koormamata, vajutage kiiresti viis korda järjest nuppu „ON/OFF/TARE“ ning hoidke all viimase vajutuse ajal. Ekraanile ilmub positiivne või negatiivne arv. Seejärel vajutage uuesti „ON/OFF/TARE“ nuppu. Kuvatakse „CAL“ ja seejärel vajalik kalibrimassi väärtus. Asetage vastav kalibrimass (200g 500g-kaalule, 2000g 2000g-kaalule või 4000g 5000g-kaalule). Ekraanile ilmub „PASS“ ja seejärel normaalne kaalunäit. Kaal on nüüd kalibreeritud.

Tähtis: Kalibreerimise ajal ei tohi kaal puutuda kokku vibratsioonide ega õhuvooludega!

Sümbolite tähendused

1. Sisselülitamine

Pärast „ON/OFF/TARE“ vajutamist kuvatakse kõik sümbolid. Nii saab kontrollida, kas kõik ekraanisegmendid töötavad. Seejärel kuvatakse null – kaal on töövalmis.

2. Negatiivne kaalunäit

Vajutage uuesti nuppu „ON/OFF/TARE“.

3. Ülekoormus

Kui asetatud ese ületab maksimaalse lubatud kaalu, kuvatakse „O-Ld“.

4. Toiteallikas

Kui ilmub , on patareid tühjad.

See seade vastab EL direktiivile 2014/31/EL.

Märkus: Ebatavalised elektromagnetilised häired (nt lähikonnas asuv häiresaatja) võivad mõjutada näitu. Kui häire kaob, töötab seade taas õigesti. Kaal ei sobi kasutamiseks seaduslikult reguleeritud kaubanduses.

Täpsus

See seade vastab EL direktiivile 2014/31/EL. Iga kaal kalibreeritakse ja testitakse hoolikalt tootmise ajal. Tolerants: $\pm 0,5\% \pm 1$ number (temperatuurivahemikus $+5^{\circ}$ kuni $+35^{\circ}\text{C}$).

Tootja ei vastuta ebatäpsete näitude eest, mis on põhjustatud kahjustustest, väärkasutusest või seadmeriketest. See garantii ei kata defektidest tulenevat kahju. Samuti ei vastutata saamata jäänud tulu ega muu rahalise kahju eest, mida ostja või kasutaja võib kanda.

ES: Instrucciones de uso

Batería

La balanza viene equipada con dos baterías AAA que deben introducirse en el compartimento de la batería que se encuentra en la placa base. Tenga en cuenta las indicaciones de polaridad.

Colocación de la balanza

Asegúrese de que la balanza esté en posición horizontal.

Peso (ON)

Tras encender la balanza con la tecla “ON/OFF/TARE”, la pantalla muestra en primer lugar “8888”. Espere hasta que aparezca el cero. A continuación deposite el peso y lea el valor correspondiente.

Tara (TARE)

Pese un recipiente vacío (o bien la primera cantidad de pesado) y ponga la balanza de nuevo a cero volviendo a pulsar la tecla “ON/OFF/TARE”. Llene el recipiente (o deposite la segunda cantidad de pesado). Ahora se mostrará únicamente el peso neto de tara.

Apagado (OFF)

Pulsando y manteniendo pulsada la tecla “ON/OFF/TARE” hasta que la pantalla se apague. La balanza, con peso o sin peso, se apaga automáticamente después de 2 minutos aproximadamente si el peso no ha sufrido variaciones durante ese periodo.

Cambiar entre las unidades de peso g y oz

La balanza puede indicar el peso en g o bien oz. Pulse la tecla “g/oz” cuando la balaza esta encendida. Vuelva a pulsar la tecla para ir cambiando entre las unidades y seleccionar la unidad de peso deseada.

Calibración por parte del usuario

En caso necesario, la balanza puede volver a calibrarse. Con la balanza apagada y sin peso, pulse cinco veces la tecla “ON/OFF/TARE” y mantener la presión a la ultima vez. Aparece un número con o sin signo. Vuelva a pulsar la tecla “ON/OFF/TARE”. Aparece el símbolo “CAL” y el peso de calibración requerido. Coloque ahora el peso de calibración correspondiente (200g para la balanza de 500g, 2000g para la balanza de 2000g o 4000g para la balanza de 5000g). Aparece “PASS” y a continuación la indicación normal de peso. La balanza ha sido nuevamente calibrada. Importante: durante el proceso de calibración, la balanza no debe ser sometida a temblores o corrientes de aire.

Explicación de los caracteres especiales

1. Encendido

Tras pulsar la tecla “ON/OFF/TARE” aparecen en primer lugar todos los símbolos. Ahora puede comprobar si todos los segmentos se muestran correctamente. El valor cero que se muestra a continuación indica que la balanza está lista para el uso.

2. Peso negativo

Vuelva a pulsar la tecla “ON/OFF/TARE”.

3. Sobrecarga

Si el peso depositado es mayor que la carga máxima de la balanza, la pantalla mostrará “O-Ld”.

4. Suministro de corriente

Si la pantalla muestra , significa que se han agotado las baterías.

Este aparato cumple los requisitos de la Directiva 2014/31/UE. Aviso: el valor mostrado puede verse afectado por perturbaciones electromagnéticas (si hay emisores de interferencias cerca). Tras finalizar la perturbación se podrá usar de nuevo el producto según lo previsto. No se puede emplear la báscula para transporte sujeto a calibración.

Precisión

Este instrumento cumple con las exigencias de acuerdo a la directiva EG 2014/31/EU. Cada balanza es calibrada y revisada concienzudamente durante el proceso de fabricación. La gama de tolerancia es de ± 0,5% ± 1 dígito (la gama de temperatura es de +5° a +35° C). No se asume responsabilidad alguna en caso de indicaciones erróneas, que se deben a daños, un manejo falso, o sea defectos de instrumento de cualquier tipo. La presente garantía no incluye daños en defecto. No se asume tampoco responsabilidad alguna en caso de pérdidas de ganancia u otros daños patrimoniales de la parte compradora, o sea del usuario.

FI: Käyttöohje

Paristo

Vaa’an mukana toimitetaan kaksi tavallista AAA-paristoa, jotka tulee panna laitteen pohjalevyssä olevaan paristolokeroon. Huomioi paristojen napaisuusmerkinnät.

Vaa’an paikan valinta

Huolehdi siitä, että vaaka asetetaan vaakatasoon.

Punnitus (ON)

Kun laite kytketään päälle „ON/OFF/TARE“-näppäimellä, tulee näyttöön ensin „8888“. Odota, kunnes näytössä näkyy nolla. Vasta sitten voit asettaa painon vaa’alle ja lukea painon näytöstä.

Lisäpunnitus (TARE)

Punnitse tyhjä astia (tai 1. painomäärä) ja nollaa vaaka jälleen painamalla „ON/OFF/TARE“-näppäintä uudelleen. Täytä astia (tai aseta 2. painomäärä vaa’alle). Näyttöön tulee ainoastaan lisätty nettopaino.

Katkaisu (OFF)

Painamalla „ON/OFF/TARE“-näppäintä ja pitämällä se painettuna näytön sammumiseen asti. Automaattinen kuormitetun tai kuormittamattoman vaa’an katkaisu tapahtuu noin 2 minuutin kuluttua, mikäli tänä aikana ei tapahdu painonmuutosta.

Painoyksikköjen g tai oz

Vaaka voi näyttää painon yksikköinä g tai oz. Paina „g/oz“-painiketta vaa’an ollessa kytkettynä. Vaihda yksiköstä toiseen painamalla näppäintä uudestaan ja valitse haluamasi painoyksikkö.

Käyttäjän tekemä kalibrointi

Vaaka voidaan tarvittaessa kalibroida uudelleen. Vaa’an ollessa poiskytkeyty paina „ON/OFF/TARE“-painiketta viisi kertaa lyhyesti ja pidä sitä alaspainettuna viimeisellä painokerralla. Näyttöön ilmestyy lukuarvo ilman etumerkkiä tai etumerkillä. Paina sitten uudelleen „ON/OFF/TARE“-painiketta. Näyttöön ilmestyy „CAL“ ja kalibrointipainon arvo. Aseta vaa’alle vastaava kalibrointipaino (200 g per 500 g:n vaaka, 2000 g per 2000 g:n vaaka ja 4000 g per 5000 g:n vaaka). Näyttöön ilmestyy „PASS“ ja normaali paino. Vaaka on nyt uudelleen kalibroitu. Tärkeää: kalibroinnin aikana vaakaa ei saa tärisyttää tai altistaa vedolle!

Erikoismerkkien selitys

1. Käynnistys

Kun painat „ON/OFF/TARE“-näppäintä, niin näyttöön tulevat ensin kaikki merkit. Voit tarkistaa, tulevatko merkkien kaikki lohkot moitteettomasti näkyville. Seuraavaksi ilmestyy nollanäyttö ilmoittaa vaa’an olevan valmis käytettäväksi.

2. Kielteinen painonäyttö

Paina uudelleen „ON/OFF/TARE“-näppäintä.

3. Ylikuormitus

Jos vaa’alle asetettu paino on suurempi kuin vaa’an kuormitettavuus, niin näyttöön tulee „O-Ld“.

4. Virransyöttö

Mikäli näyttöön tulee  niin tämä tarkoittaa sitä, että paristot ovat tyhjentyneet.

Tämä laite täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2014/31/EU vaatimukset. Huomautus: Poikkeukselliset sähkömagneettiset vaikutukset (häirintälähetin välittömässä läheisyydessä) voivat vaikuttaa näytön arvoon. Kun häiriö on poistettu, laitetta voidaan käyttää tarkoituksenmukaisella tavalla. Vaakaa ei saa käyttää lakisääteiseen mittaustoimintaan.

Tarkkuus

Tämä laite vastaa EY-direktiivissä 2014/31/EU esitettyjä vaatimuksia. Jokainen vaaka kalibroidaan ja tarkastetaan huolellisesti valmistusprosessin aikana. Toleranssin määrä on ± 0,5% ± 1 numero (lämpötila-alue +5° - +35° C). Emme voi ottaa mitään takuuta vääristä näytöistä, jotka aiheutuvat vahingoittumisesta, virheellisestä käytöstä tai kaikenlaatuisista laitevirheistä. Tämä takuu ei kata puutteellisuusvaurioita. Emme myöskään ota vastuuta menetetystä liikevoitosta tai muista ostajan tai käyttäjän kärsimistä omaisuusvahingoista.

FR: Mode d'emploi

Piles

Deux piles standard AAA sont livrées avec le produit. Ces piles sont à mettre en place dans le compartiment prévu sur le fond l'appareil. Veuillez tenir compte de l'indication de polarité.

Conditions d'utilisation

Assurez-vous que la balance est bien horizontale.

Pesage (ON)

Après la mise en marche par la touche « ON/OFF/TARE » l'indication « 8888 » apparaît sur l'écran de visualisation. Veuillez attendre la remise à zéro avant de poser la charge et de lire le poids indiqué.

Tare (TARE)

Mettre le récipient (ou la première partie à peser) et remettre à zéro par pression de la touche « ON/OFF/TARE ». Remplir le récipient (ou ajouter la 2ème partie à peser). Seul le poids net rajouté est indiqué.

Mise hors service (OFF)

Presser la touche « ON/OFF/TARE » jusqu'à l'extinction de l'écran de visualisation. Une mise hors service automatique est effectuée après environ 2 minutes si le poids n'est pas modifié que la balance soit chargée ou non.

Commutation de l'unité de mesure g et oz

La balance peut mesurer la charge en g ou oz. Appuyer sur la touche « g/oz » lorsque la balance est en service. Appuyer à nouveau sur la touche pour passer d'une unité à l'autre et choisir l'unité requise.

Calibrage par l'utilisateur

En cas de besoin la balance peut être ré-calibrée. La balance étant hors service et non chargée, presser la touche « ON/OFF/TARE » à cinq reprises et maintenir la touche appuyée à la dernière pression. Un chiffre avec ou sans signe apparait. Presser à nouveau la touche « ON/OFF/TARE ». Le symbole « CAL » et la valeur du poids de calibrage requis s'affichent. Placer maintenant le poids calibré correspondant (200g pour la balance de 500g, 2000g pour la balance de 2000g ou 4000g pour la balance de 5000g). L'indication « PASS » puis l'affichage normal de pesée apparaissent. La balance est maintenant ré-calibrée. Attention : pendant le ré-calibrage la balance ne doit pas être soumise à des vibrations ou des courants d'air.

Symboles affichés

1. Mise en marche

Après pression de la touche « ON/OFF/TARE », tous les symboles apparaissent sur l'écran. Vous pouvez contrôler si tous les segments sont bien lisibles. L'indication zéro qui suit signale que la balance est prête à l'usage.

2. Valeur négative

Appuyez à nouveau sur la touche « ON/OFF/TARE »

3. Surcharge

Si le poids chargé est supérieur à la capacité de la balance « O-Ld » apparaît sur l'écran de visualisation.

4. Alimentation

Une indication de  signale que la pile est déchargée.

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive européenne 2014/31/UE. Remarque : des influences électromagnétiques exceptionnelles (brouilleur à proximité immédiate) peuvent influencer la valeur affichée. Après la fin de la période de perturbation, le produit peut à nouveau être utilisé conformément à sa destination. La balance ne doit pas être utilisée en usage réglementé.

Précision

L'appareil est conforme aux prescriptions européennes 2014/31/EU. Chaque appareil est calibré et vérifié soigneusement à la production. La tolérance est de 0,5% +/- une division (température entre +5 et 35°C). Aucune responsabilité n'est engagée par une indication erronée due à un endommagement, mauvaise utilisation ou défaut de fonctionnement de toute sorte. Les préjudices consécutifs ne sont pas couverts par la garantie ci-jointe. La responsabilité n'est également pas engagée en cas de manque à gagner ou de tout autre préjudice financier occasionné à l'acheteur ou à l'utilisateur.

GB: Operating Instructions

Battery

Two AAA batteries are included. Insert batteries into the battery compartment in the manner indicated on the base plate. Please note polarity marking.

Positioning the scales

Please ensure that the scales is in a horizontal position.

Weighing (ON)

After switching on the scales with the „ON/OFF/TARE“ key, „8888“ appears in the display. Please wait until zero appears. Then place the weight on to the scales and read off the weight.

Net weighing (TARE)

Place an empty container (i.e. first weight) on to the scales and then subtract this weight by pressing the „ON/OFF/TARE“ key until zero appears. Fill the container (i.e. add second weight to the scales). Only the additional weight is indicated in the display.

Switch off (OFF)

Press the „ON/OFF/TARE“ key until the display disappears. Automatic switch-off will occur after approx. 2 minutes, if no change of weight occurs in this time.

Switching the weight units g or oz

The scales can show the weight value in g or oz. Press the „g/oz“ key when the scales is turned on. Press the key again to change the weighing unit.

User Calibration

If needed, the scale can be recalibrated by the user. The scale has to be switched off and no weight should be on the scale. Press the „ON/OFF/TARE“ key for 5 times consecutively and hold it pressed at the last time. A number with or without a prefix appears on the display. Then press the „ON/OFF/TARE“ key again. The display shows „CAL“, then the size of the calibration weight. Place the calibration weight (200g for the 500g-scale, 2000g for the 2000g-scale or 4000g for the 5000g-scale). „PASS“ appears on the display, followed by the normal weight indication. The scale is now recalibrated.

Important note: during the recalibration process, the scale may not be exposed to shocks or air current.

Explanation of the special symbols

1. Switching on

After pressing the „ON/OFF/TARE“ key all symbols appear. You can check whether all segments are clearly shown on the display. Zero indicates that the scales are ready for operation.

2. Negative value

Press the „ON/OFF/TARE“- key once again.

3. Overload

If the weight exceeds the total weighing capacity of the scales, „O-Ld“ appears in the display.

4. Energy Supply

If  appears on the display, the batteries need to be changed.

This device complies with the requirements of EC Directive 2014/31/EU. Note: Unusual electro-magnetic influences (jammers in the immediate vicinity) may affect the display value. After the end of the interference period, the product can be used again as intended. These scales cannot be used for official metrology.

Precision

This device corresponds to requirements stipulated in 2014/31/EU. Every scale has been carefully calibrated and controlled during the production process. The tolerance is $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (at Temperatures between $+5^{\circ}$ and $+35^{\circ}$ C). Incorrect display values due to damage attributable to improper handling, mechanical damage or malfunction is exempt from liability. Damages due to faults are also exempt from the guarantee. No liability is accepted for consequential damages or losses by the buyer or the user.

GR: Οδηγίες Χρήσης

Μπαταρίες

Η ζυγαριά συνοδεύεται από δύο κοινές μπαταρίες AAA, οι οποίες πρέπει να τοποθετηθούν στη θήκη που βρίσκεται στη βάση της συσκευής. Παρακαλώ προσέξτε τη σήμανση πολικότητας.

Τοποθέτηση της ζυγαριάς

Βεβαιωθείτε ότι η ζυγαριά τοποθετείται σε οριζόντια και σταθερή επιφάνεια.

Ζύγιση (ON)

Μετά την ενεργοποίηση πατώντας το κουμπί „ON/OFF/TARE“, εμφανίζεται αρχικά „8888“ στην οθόνη. Περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί το μηδέν. Μόνο τότε τοποθετήστε το βάρος και διαβάστε την ένδειξη.

Προσθήκη βάρους (TARE)

Ζυγίστε έναν άδειο περιέκτη (ή την πρώτη ποσότητα) και στη συνέχεια πατήστε ξανά το κουμπί „ON/OFF/TARE“ για να μηδενίσετε την ένδειξη. Γεμίστε τον περιέκτη (ή προσθέστε δεύτερη ποσότητα). Εμφανίζεται μόνο το καθαρό πρόσθετο βάρος.

Απενεργοποίηση (OFF)

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί „ON/OFF/TARE“ μέχρι να σβήσει η οθόνη. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από περίπου 2 λεπτά αν δεν εντοπιστεί αλλαγή βάρους – είτε υπάρχει φορτίο είτε όχι.

Αλλαγή μονάδων μέτρησης: g ή oz

Η ζυγαριά μπορεί να εμφανίσει το βάρος σε g ή oz. Με τη συσκευή ενεργοποιημένη, πατήστε το κουμπί „g/oz“. Με κάθε επόμενη πίεση γίνεται εναλλαγή μονάδας – επιλέξτε τη μονάδα που επιθυμείτε.

Διακρίβωση από τον χρήστη

Αν χρειάζεται, η ζυγαριά μπορεί να επαναδιακριβωθεί. Όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και χωρίς φορτίο, πατήστε γρήγορα πέντε φορές το κουμπί „ON/OFF/TARE“ και κρατήστε πατημένο στην τελευταία πίεση. Εμφανίζεται αριθμητική τιμή με ή χωρίς πρόσημο. Στη συνέχεια πατήστε ξανά „ON/OFF/TARE“. Εμφανίζεται „CAL“ και μετά η τιμή του βάρους διακρίβωσης. Τοποθετήστε το αντίστοιχο πρότυπο βάρος (200g για ζυγαριά έως 500g, 2000g για 2000g ή 4000g για 5000g). Εμφανίζεται „PASS“ και έπειτα η κανονική ένδειξη. Η διακρίβωση ολοκληρώθηκε. Σημαντικό: Κατά τη διάρκεια της διακρίβωσης, η ζυγαριά δεν πρέπει να εκτίθεται σε κραδασμούς ή ρεύματα αέρα!

Επεξήγηση συμβόλων

1. Ενεργοποίηση

Μετά την πίεση του κουμπιού „ON/OFF/TARE“, εμφανίζονται όλα τα σύμβολα. Έτσι μπορείτε να ελέγξετε την καλή λειτουργία όλων των τμημάτων της οθόνης. Στη συνέχεια εμφανίζεται το μηδέν – η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

2. Αρνητική ένδειξη βάρους

Πατήστε ξανά το κουμπί „ON/OFF/TARE“.

3. Υπερφόρτωση

Αν το τοποθετημένο βάρος υπερβαίνει το μέγιστο επιτρεπτό, εμφανίζεται „O-Ld“.

4. Τροφοδοσία

Αν εμφανιστεί , αυτό σημαίνει ότι οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί.

Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2014/31/ΕΕ. Σημείωση: Ισχυρές ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές (π.χ. από πομπό σε κοντινή απόσταση) ενδέχεται να επηρεάσουν την ένδειξη. Μετά την παύση της παρεμβολής, η συσκευή επανέρχεται σε κανονική λειτουργία. Η ζυγαριά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε νομικά ρυθμιζόμενο εμπόριο.

Ακρίβεια

Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2014/31/ΕΕ. Κάθε ζυγαριά διακριβώνεται και ελέγχεται προσεκτικά κατά τη διάρκεια της παραγωγής. Ανοχή: ± 0,5% ± 1 ψηφίο (σε θερμοκρασίες μεταξύ +5°C και +35°C). Δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για λανθασμένες ενδείξεις που προκαλούνται από βλάβες, λανθασμένη χρήση ή δυσλειτουργίες. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από τέτοια ελαττώματα. Δεν ευθυνόμαστε για διαφυγόντα κέρδη ή άλλες οικονομικές ζημιές του αγοραστή ή του χρήστη.

HR: Upute za uporabu

Baterije

Uz vagu se isporučuju dvije standardne AAA baterije koje je potrebno umetnuti u pretinac za baterije smješten na donjoj strani vage. Obratite pozornost na oznaku polariteta.

Postavljanje vage

Pazite da vaga stoji vodoravno i stabilno.

Vaganje (ON)

Nakon uključivanja pritiskom na tipku „ON/OFF/TARE“, na zaslonu se najprije prikazuje „8888“. Pričekajte dok se ne pojavi nula. Tek tada stavite predmet na vagu i očitajte težinu.

Dodavanje težine (TARE)

Izvagajte prazan spremnik (ili prvu količinu) i zatim ponovno pritisnite tipku „ON/OFF/TARE“ kako bi vaga prikazivala nulu. Potom napunite spremnik (ili dodajte drugu količinu). Prikazuje se samo neto težina dodatka.

Isključivanje (OFF)

Pritisnite i držite tipku „ON/OFF/TARE“ dok se zaslon ne isključi. Automatsko isključivanje događa se nakon otprilike 2 minute ako se u tom vremenu ne zabilježi promjena težine – bilo da je vaga opterećena ili ne.

Promjena mjerne jedinice: g ili oz

Vaga može prikazivati težinu u gramima (g) ili uncama (oz). Kada je vaga uključena, pritisnite tipku „g/oz“. Svakim daljnjim pritiskom mijenjaju se mjerne jedinice – odaberite željenu jedinicu.

Kalibracija od strane korisnika

Ako je potrebno, vagu je moguće naknadno kalibrirati. Kada je vaga isključena i neopterećena, brzo pet puta pritisnite tipku „ON/OFF/TARE“ i pri posljednjem pritisku je držite. Na zaslonu će se pojaviti bročana vrijednost sa ili bez predznaka. Nakon toga ponovno pritisnite „ON/OFF/TARE“. Prikazat će se „CAL“, a zatim i vrijednost potrebnog kalibracijskog utega. Postavite odgovarajući uteg (200 g za vagu do 500 g, 2000 g za vagu do 2000 g, ili 4000 g za vagu do 5000 g). Na zaslonu će se prikazati „PASS“, a zatim normalan prikaz težine. Vaga je uspješno kalibrirana.

Važno: Tijekom kalibracije vaga ne smije biti izložena vibracijama ili strujanju zraka!

Objašnjenje simbola

1. Uključivanje

Nakon pritiska tipke „ON/OFF/TARE“, prikazuju se svi simboli. Možete provjeriti rade li svi segmenti zaslona ispravno. Nakon toga prikazuje se nula – vaga je spremna za uporabu.

2. Negativan prikaz težine

Pritisnite ponovno tipku „ON/OFF/TARE“.

3. Preopterećenje

Ako je težina na vagi veća od maksimalne dopuštene, na zaslonu se prikazuje „O-Ld“.

4. Napajanje

Ako se prikaže , to znači da su baterije prazne.

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima Direktive EU 2014/31/EU.

Napomena: Neobični elektromagnetski utjecaji (npr. izvor smetnji u blizini) mogu utjecati na prikaz vrijednosti. Nakon što prestane djelovanje smetnji, uređaj se može ponovno normalno koristiti. Vaga nije predviđena za uporabu u prometu koji zahtijeva ovjeru od strane mjerodavnih tijela.

Točnost

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima Direktive EU 2014/31/EU. Svaka vaga pažljivo se kalibrira i ispituje tijekom proizvodnog procesa. Tolerancija iznosi $\pm 0,5\%$ ± 1 znamenka (pri temperaturi od +5 °C do +35 °C).

Za netočne prikaze uzrokovane oštećenjima, nepravilnom uporabom ili kvarovima bilo koje vrste ne preuzimamo odgovornost. Ova garancija ne pokriva štetu nastalu zbog takvih nedostataka. Ne preuzimamo odgovornost za izgubljenu dobit niti za druge imovinske gubitke kupca ili korisnika.

HU: Használati utasítás

Elem

A mérleghez kettő darab, kereskedelmi forgalomban kapható AAA elem tartozik, melyeket az alul elhelyezkedő elemrekeszbe helyezzen be. Kérjük, figyeljen a pólusjelzésre!

A mérleg elhelyezése

Ügyeljen arra, hogy a mérleg vízszintesen álljon!

Mérés (ON)

A „ON/OFF/TARE”- gombbal történő bekapcsolást követően először „8888” látható a kijelzőn. Kérjük, várjon, amíg a nulla megjelenik. Csak ezután helyezze rá a súlyt és olvassa le a súlymennyiséget.

Hozzá mérés (TARE)

Mérje le az üres tartályt (ill. az 1. mérendő mennyiséget), majd állítsa a mérleget az „ON/OFF/TARE”- gomb újbóli megnyomásával ismét nullára. Töltse meg a tartályt (ill. tegye hozzá a 2. mérendő súlyt). Csak a hozzáadott mennyiség súlya kerül kijelzésre.

Kikapcsolás (OFF)

Az „ON/OFF/TARE”- gomb megnyomásával és a kijelző kialvásáig történő lenyomva tartásával. Automatikus kikapcsolás terhelt, vagy üres mérleg esetén kb. 2 perc után, amennyiben ezen idő alatt nem történik súlyváltozás.

A g súlymértékek vagy oz közötti váltás

A mérleg a súlyt g mértékegységben, vagy oz-ben jelzi. A bekapcsolt mérlegen nyomja meg a „g/oz”- gomb. Ismételt megnyomásával válthat a mértékegységek között és kiválaszthatja a kívánt súlymértéket.

Felhasználó általi kalibrálás

A mérleg újrakalibrálható, amennyiben szükséges. A kikapcsolt, terhelésmentes mérlegen nyomja meg ötször röviden egymásután az „ON/OFF/TARE” gombot és az utolsó lenyomásnál tartsa lenyomva. Ekkor megjelenik egy szám előjellel vagy előjel nélkül. Ezután ismét nyomja meg az „ON/OFF/TARE” gombot. Ekkor megjelenik a „CAL” felirat és aztán a kalibrálósúly mennyisége. Most helyezze rá a megfelelő kalibrálósúlyt (az 500g–os mérlegnél 200g-ot, a 2000g-os mérlegnél 2000g-ot illetve az 5000g–os mérlegnél 4000g-ot). Ekkor a kijelzőn megjelenik a „PASS” felirat, majd a normál súlykijelző. A mérleget újra kalibrálta.

Fontos: a mérleget kalibrálás közben tilos rázkódásnak vagy légáramlatnak kitenni!

A speciális kijelzések magyarázata

1. Bekapcsolás

Az „ON/OFF/TARE”- gomb megnyomása után először minden szimbólum megjelenik. Ellenőrizni tudja, hogy minden szegmens kifogástalanul kijelzésre kerül-e. Az ezt követő nulla kijelzés a méréskészültséget mutatja.

2. Negatív súlykijelzés

Nyomja meg ismét az „ON/OFF/TARE”- gomb.

3. Túlterhelés

Ha a felhelyezett súly nagyobb a mérleg legmagasabb súlyánál, akkor a kijelzőmezőben megjelenik az „O-Ld” felirat.

4. Áramellátás

Amennyiben a kijelzőn a  jelenik meg, ez azt jelenti, hogy az elemek lemerültek.

Ez a készülék megfelel a 2014/31/EU irányelv követelményeinek. Megjegyzés: Szokatlan elektromágneses hatások (zavaró adók a közvetlen közelben) befolyásolhatják az értékek kijelzését. A zavarás megszűnése után a termék ismét rendeltetésszerűen használható. A mérleg nem használható kalibráláshoz.

Pontosság

Ez a készülék megfelel az EU-Irányelv 2014/31/EU -én alapuló követelményeknek. A gyártási folyamat során minden mérleget gondosan kalibrálnak és ellenőriznek. A toleranciaérték ± 0,5% ± 1 Digit (a hőmérsékleti terület +5°C-tól +35°C-ig). Rongáláson, hibás kezelésen alapuló, illetve bármely műszerhiba miatti hibás kijelzésre nincsen szavatosság. Hiánykárokat a szóban forgó garancia nem foglal magában. Felelősségvállalás nem áll fenn elmaradt haszon vagy egyéb vagyoni kár miatt sem a vásárlóval, illetve használóval szemben.

IT: Istruzioni d'uso

Batteria

La bilancia sono accluse due batterie commerciali AAA che devono essere inserite nell'apposito scomparto batterie presente sul lato inferiore della bilancia. Fare attenzione alla polarità indicata sullo scomparto.

Collocamento della bilancia

Fare attenzione che la bilancia sia collocata in posizione orizzontale.

Pesare (ON)

Dopo l'accensione con il tasto „ON/OFF/TARE“, per prima cosa appare „8888“ sul display. Attendere fino a che appare lo zero. Collocare poi quanto da pesare sul piatto e leggere l'indicazione del peso.

Peso della quantità aggiunta (TARE)

Pesare il contenitore vuoto (ovvero la prima quantità da pesare) e riportare nuovamente a zero la bilancia azionando il tasto „ON/OFF/TARE“. Riempire il contenitore (ovvero aggiungere la seconda quantità da pesare). Verrà visualizzato solo il peso netto della quantità aggiunta.

Disinserimento (OFF)

Premere e mantenere la pressione sul tasto „ON/OFF/TARE“ fino a che l'indicazione scompare. Il disinserimento automatico della bilancia, sia caricato sia non caricata, dopo circa 2 minuti eccetto il caso in cui la bilancia registri in questo periodo di tempo un cambiamento di peso.

Commutazione dell'unità di peso in g oppure oz

La bilancia può indicare il peso in g oppure oz. Premere il tasto „g/oz“ a bilancia accesa. Durch nuovamente pressione fra den unità cambiare e selezionare la desiderata unità di peso.

Calibrazione a cura dell'utente

Se necessario, la bilancia può essere ricalibrata. A bilancia spenta e senza carico, premere brevemente il tasto „ON/OFF/TARE“ per 5 volte di seguito e tenerlo premuto alla quinta volta. Sul display appare un codice numerico con o senza un prefisso. Premere nuovamente il tasto „ON/OFF/TARE“, sul display appare „CAL“ e l'indicazione del peso di calibrazione richiesto. A questo punto posizionare il peso di calibrazione sulla piattaforma di carico (200g per la bilancia da 500g, 2000g per la bilancia da 2000g e 4000g per la bilancia da 5000g). Sul display appare prima „PASS“, quindi l'indicazione normale del peso. La bilancia è ricalibrata.

Nota importante: durante la ricalibratura la bilancia non deve essere esposta a scosse o a correnti d'aria.

Delucidazione dei simboli

1. Inserimento

Dopo aver azionato il tasto „ON/OFF/TARE“ vengono visualizzati per prima cosa tutti i segmenti dei simboli. Ora sarà possibile verificare se tutti i segmenti sono visualizzati in maniera ineccepibile. La successiva visualizzazione dello zero indica che la bilancia può essere utilizzata per pesare.

2. Indicazione negativa del peso

Azionare nuovamente il tasto „ON/OFF/TARE“.

3. Sovraccarico

Quando sul piatto viene collocato un peso maggiore del carico massimo ammissibile della bilancia, sul display appare l'indicazione „O-Ld“.

4. Alimentazione di energia

Se sul display appare , ciò significa che la batterie sono esaurite.

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva UEG- 2014/31/UE. Nota: eventuali interferenze elettromagnetiche (trasmettitori di disturbi nelle vicinanze) possono influire sul valore visualizzato. Una volta allontanata la fonte di disturbo è possibile riutilizzare il prodotto in modo conforme. La bilancia non va impiegata laddove vige l'obbligo di taratura.

Precisione

Questo apparecchio è conforme alle esigenze previste dalla Direttiva 2014/31/EU. Ogni bilancia viene calibrata ed esaminata accuratamente durante la fase di produzione. La tolleranza è di $\pm 0,5\% \pm 1$ Digit (limiti di temperatura da + 5° fino a + 35° C). In caso di errori di indicazione in conseguenza di danneggiamento, uso inadeguato o avaria di qualsiasi tipo non si assume alcuna responsabilità. Danni in conseguenza di difetto dell'apparecchio non sono compresi nella garanzia. Anche per perdite di guadagno o altri danni finanziari del compratore o dell'utente non si assume responsabilità.

LT: Naudojimo instrukcija

Baterijos

Svarstyklės tiekiamos su dviem įprastomis AAA tipo baterijomis, kurias reikia įdėti į baterijų skyrių, esantį svarstyklių apatinėje dalyje. Atkreipkite dėmesį į poliškumo žymėjimą.

Svarstyklių pastatymas

Įsitikinkite, kad svarstyklės pastatytos ant lygaus ir stabilaus paviršiaus.

Sverimas (ON)

Įjungus svarstyklės mygtuku „ON/OFF/TARE“, ekrane iš pradžių pasirodo „8888“. Palaukite, kol pasirodys nulis. Tik tada uždėkite svorį ir nuskaitykite reikšmę.

Papildomo svorio pridėjimas (TARE)

Pasverkite tuščią indą (arba pirmąją svorio dalį) ir dar kartą paspauskite „ON/OFF/TARE“ mygtuką, kad rodmuo būtų nustatytas į nulį. Užpildykite indą (arba pridėkite antrąją svorio dalį). Bus rodomas tik pridėtos dalies grynasis svoris.

Išjungimas (OFF)

Paspauskite ir laikykite mygtuką „ON/OFF/TARE“, kol ekranas išsijungs. Jei per maždaug 2 minutes svoris nepasikeičia, svarstyklės automatiškai išsijungia – nepriklausomai nuo to, ar jos apkrautos, ar ne.

Matavimo vienetų keitimas: g arba oz

Svarstyklės gali rodyti svorį gramais (g) arba uncijomis (oz). Įjungus svarstyklės, paspauskite mygtuką „g/oz“. Kiekvienas paspaudimas pakeičia matavimo vienetą – pasirinkite norimą.

Naudotojo kalibravimas

Jeigu reikia, svarstyklės galima perkalibruoti. Kai svarstyklės yra išjungtos ir be svorio, penkis kartus greitai iš eilės paspauskite mygtuką „ON/OFF/TARE“ ir laikykite paskutinį paspaudimą. Ekrane pasirodys skaitinė reikšmė su arba be minuso ženklo. Tada dar kartą paspauskite „ON/OFF/TARE“. Ekrane pasirodys „CAL“, o po to – reikiamas kalibravimo svoris. Uždėkite atitinkamą svorį (200 g – 500 g svarstyklėms, 2000 g – 2000 g svarstyklėms, 4000 g – 5000 g svarstyklėms). Ekrane pasirodys „PASS“, o tada įprastas svorio rodmuo. Kalibravimas baigtas.

Svarbu: Kalibravimo metu svarstyklės neturi būti veikiamos vibracijų ar oro srautų!

Simbolių paaiškinimas

1. Įjungimas

Paspaudus „ON/OFF/TARE“ mygtuką, ekrane rodomi visi simboliai. Taip galima patikrinti, ar veikia visi segmentai. Tada rodomas nulis – svarstyklės paruoštos sverti.

2. Neigiamas svorio rodmuo

Paspauskite „ON/OFF/TARE“ mygtuką dar kartą.

3. Perkrova

Jeigu uždėtas svoris viršija leistiną ribą, ekrane pasirodo „O-Ld“.

4. Maitinimo indikatorius

Jeigu pasirodo , tai reiškia, kad baterijos išsikrovė.

Šis prietaisas atitinka ES direktyvos 2014/31/ES reikalavimus.

Pastaba: Nejprasti elektromagnetiniai trikdžiai (pvz., netoliese esantis trikdžių šaltinis) gali paveikti svorio rodmenis. Pasibaigus trikdžiams, įrenginys vėl gali būti naudojamas pagal paskirtį. Svarstyklės netinkamos naudoti komercinėje veikloje, kurioje reikalinga metrologinė patikra.

Tikslumas

Šis prietaisas atitinka ES direktyvos 2014/31/ES reikalavimus. Kiekvienos svarstyklės kruopščiai kalibruojamos ir tikrinamos gamybos metu. Leistinas nuokrypis: $\pm 0,5\% \pm 1$ skaitmuo (temperatūrų intervale nuo +5 °C iki +35 °C).

Gamintojas neatsako už neteisingus rodmenis, atsiradusius dėl pažeidimų, netinkamo naudojimo ar techninių gedimų. Garantija neapima defektų padarytos žalos. Taip pat neatsakoma už prarastą pelną ar kitus finansinius nuostolius, kuriuos gali patirti pirkėjas ar naudotojas.

LV: Lietošanas instrukcija

Baterijas

Komplektā ar svaru ir iekļautas divas standarta AAA baterijas, kuras jāievieto bateriju nodalījumā, kas atrodas ierīces apakšējā daļā. Lūdzu, pievērsiet uzmanību polaritātes marķējumam.

Svara novietošana

Pārliecinieties, ka sviri ir novietoti uz horizontālas un stabilas virsmas.

Sveršana (ON)

Pēc ieslēgšanas, nospiežot pogu „ON/OFF/TARE”, displejā vispirms parādās „8888”. Uzgaidiet, līdz tiek rādīta nulle. Tikai tad novietojiet svaru un nolasiet mērījumu.

Papildu svēršana (TARE)

Nosveriet tukšu trauku (vai pirmo daļu), pēc tam atkārtoti nospiediet pogu „ON/OFF/TARE”, lai displejā atkal tiktu rādīta nulle. Piepildiet trauku (vai pievienojiet otro daļu). Tiks rādīts tikai pievienotās daļas neto svars.

Izslēgšana (OFF)

Nospiediet un turiet pogu „ON/OFF/TARE”, līdz ekrāns izslēdzas. Automātiskā izslēgšanās notiek pēc aptuveni 2 minūtēm, ja šajā laikā netiek konstatētas izmaiņas svarā – neatkarīgi no tā, vai sviri ir noslogoti vai ne.

Mērvienību maiņa: g vai oz

Sviri var attēlot svaru gramos (g) vai uncēs (oz). Kad sviri ir ieslēgti, nospiediet pogu „g/oz”. Ar katru nākamo spiedienu mērvienība mainās – izvēlieties vajadzīgo.

Lietotāja kalibrēšana

Ja nepieciešams, sviri var tikt pārkalibrēti. Kamēr sviri ir izslēgti un nav noslogoti, piecas reizes ātri pēc kārtas nospiediet pogu „ON/OFF/TARE” un turiet to pie pēdējās nospiešanas. Displejā parādīsies skaitliska vērtība ar vai bez zīmes. Pēc tam vēlreiz nospiediet „ON/OFF/TARE”. Parādīsies „CAL” un pēc tam nepieciešamā kalibrācijas masas vērtība. Uzlieciet attiecīgo kalibrācijas svaru (200 g – 500 g svaram, 2000 g – 2000 g svaram vai 4000 g – 5000 g svaram). Displejā parādīsies „PASS” un pēc tam normālais svars. Sviri ir pārkalibrēti. Svarīgi: Kalibrēšanas laikā sviri nedrīkst būt pakļauti vibrācijām vai gaisa plūsmām!

Simbolu skaidrojums

1. Ieslēgšana

Pēc pogas „ON/OFF/TARE” nospiešanas tiek attēloti visi simboli. Tādējādi var pārbaudīt, vai visi displeja segmenti darbojas pareizi. Pēc tam tiek rādīta nulle – sviri ir gatavi lietošanai.

2. Negatīvs svara rādījums

Nospiediet vēlreiz pogu „ON/OFF/TARE”.

3. Pārslogošana

Ja uzliktais svars pārsniedz svaru maksimālo ietilpību, displejā tiek parādīts „O-Ld”.

4. Barošanas statuss

Ja parādās , tas nozīmē, ka baterijas ir izlādējušās.

Šī ierīce atbilst ES Direktīvas 2014/31/ES prasībām. Piezīme: Neparasti elektromagnētiski traucējumi (piemēram, tuvumā esošs raidītājs) var ietekmēt svara rādījumu. Pēc traucējumu beigām ierīce atkal darbo-sies kā paredzēts. Sviri nav paredzēti lietošanai komerciālos darījumos, kuriem nepieciešama verificēšana.

Precizitāte

Šī ierīce atbilst ES Direktīvas 2014/31/ES prasībām. Katrs svars tiek rūpīgi kalibrēts un pārbaudīts ražošanas laikā. Pieļaujamā novirze: ± 0,5 % ± 1 cipars (temperatūras diapazonā no +5° līdz +35 °C). Ražotājs neuzņemas atbildību par kļūdainiem rādījumiem, kas radušies bojājumu, nepareizas lietošanas vai citu ierīces kļūmju dēļ. Garantija neattiecas uz defektu izraisītiem zaudējumiem. Atbildība netiek uzņemta arī par peļņas zudumu vai citiem finansiāliem zaudējumiem, ko cieš pircējs vai lietotājs.

NL: Gebruiksaanwijzing

Batterij

De weger wordt geleverd inclusief twee normaal in de handel verkrijgbare AAA batterijen, die in het batterijenvak in de bodem dienen te worden aangebracht. S.v.p. op de juiste plaats van de + en – pool letten.

Opstellen van de weger

Let op, dat de weger horizontaal staat.

Wegen (ON)

Na het inschakelen met de “ON/OFF/TARE” knop verschijnt eerst “8888” in de display. S.v.p. wachten tot de nul verschijnt. Dan pas de weger belasten en de gewogen waarde aflezen.

Netto wegen (TARE)

Leeg bakje (resp. 1ste te wegen gewicht) afwegen en de weger d.m.v. opnieuw indrukken van de “ON/OFF/TARE” knop weer op nul zetten. Bakje vullen (resp. 2de te wegen gewicht afwegen). Uitsluitend het bijgekomen gewicht wordt zichtbaar.

Uitschakelen (OFF)

Door indrukken en vasthouden van de “ON/OFF/TARE” knop tot de aanduiding verdwijnt. Automatische uitschakeling vindt bij belaste of onbelaste weger na ca. 2 minuten plaats, als binnen deze tijd geen gewichtsverandering plaats vindt.

Omschakelen tussen de gewichtseenheden g of oz

De weger kan het gewicht in g of oz aangeven. Bij ingeschakelde weger de “g/oz” knop indrukken. Door dan opnieuw te drukken kunt u van eenheid wisselen en de gewenste gewichtseenheid kiezen.

Kalibreren door de gebruiker

Indien nodig kan de weger opnieuw gekalibreerd worden. Bij uitgeschakelde, onbelaste weegschaal de knop “ON/OFF/TARE” 5 keer achter elkaar drukken en aansluitend vasthouden. tot een getal (evt. met teken) in de display verschijnt. Daarna de “ON/OFF/TARE” knop opnieuw indrukken. In de display verschijnt “CAL” en de aanduiding van het kalibreergewicht. Vervolgens het juiste kalibreergewicht (200g bij de 500g-weger, 2000g bij de 2000g-weger of 4000g bij de 5000g-weger) op het weegplateau leggen. In de display verschijnt “PASS” en het normale gewicht. De weger is dan opnieuw gekalibreerd.

Let op: Tijdens het kalibreren moeten schokken of tocht vermeden worden!

Verklaring van de bijzondere tekens

1. Inschakelen

Na het indrukken van de “ON/OFF/TARE”- knop verschijnen eerst alle symbolen. Zo kunt u controleren of alle segmenten van de display foutloos zichtbaar worden. De daarop volgende aanduiding nul geeft aan dat de weger klaar is voor gebruik.

2. Negatieve gewichtsaanduiding

Druk nogmaals op de “ON/OFF/TARE”- knop.

3. Overbelast

Als het te wegen gewicht zwaarder is dan het weegvermogen van de weger verschijnt “O-Ld” in de display.

4. Stroomvoorziening

Als  verschijnt, betekent dit, dat de batterijen leeg zijn.

Dit apparaat voldoet aan de eisen in EG-richtlijn 2014/31/EU. Houd er rekening mee dat bijzondere elektromagnetische invloeden (stoorzenders in de onmiddellijke nabijheid) de displaywaarde kunnen beïnvloeden. Na opheffing van de storende invloed is het product opnieuw volgens de voorschriften te gebruiken. Het is niet toegestaan de weegschaal voor ijkplichtige doeleinden te gebruiken.

Precisie

Dit apparaat voldoet aan de eisen overeenkomstig de EG-richtlijnen 2014/31/EU. Elke weegschaal wordt tijdens het productieproces nauwkeurig gecalibreerd en gecontroleerd. De tolerantie bedraagt $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (temperatuurbereik van +5° tot +35° C). Voor indicatiefouten in verband met beschadigingen, verkeerde bediening resp. diverse gebreken aan het apparaat kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard. Schade die door een gebrek is ontstaan valt niet onder deze garantie. Voorts wordt elke vorm van aansprakelijkheid uitgesloten voor gederfde winst of andere vermogensschade die door de koper resp. gebruiker wordt geleden.

NO: Bruksanvisning

Batteri

Med vekten følger tre kurante AAA batterier som legges inn i batterirommet på bunnplaten. Legg merke til kjennemerking av polaritet.

Oppstilling av vekten

Pass på at vekten står vannrett.

Veiling på (ON)

Etter innkopling med „ON/OFF/TARE“ – tasten vises først „8888“ i displayet. Vent til null kommer til syne. Først deretter legger du på vekten og leser av vektverdien.

Tarering (TARE)

Vei tom beholder (hhv. 1. vektmengde) og nullstill så vekten igjen ved å trykke „ON/OFF/TARE“ – tasten på nytt. Fyll beholder (hhv. legg på 2. vektmengde). Kun den tarerte nettovekten vises i displayet.

Avkopling (OFF)

Ved trykk på og holde inne „ON/OFF/TARE“ – tasten inntil displayet slukker.

Automatisk avkopling ved belastet eller ubelastet vekt etter omtrent 2 minutter, såfremt det innen denne tiden ikke skjer noen vektendring.

Omkopling av vektenhetene g eller oz

Vekten kan oppgis i g eller oz. Når vekten er på trykker du på tasten „g/oz“. Ved å trykke en gang til kan du veksle mellom de ulike enhetene og stille inn ønsket måleenhet.

Brukerkalibrering

Dersom det er nødvendig kan vekten kalibreres igjen. Trykk „ON/OFF/TARE“-tasten kort etterhverandre fem ganger når vekten er avstengt og uten belastning. Nå ser du en tallverdi med eller uten fortegn. Trykk deretter „ON/OFF/TARE“-tasten en gang til. Da ser du „CAL“ og størrelsen på testloddet. Legg så på passende testlodd (200g på en 500g-vekt, 2000g på en 2000g-vekt eller 4000g på en 5000g-vekt). I displayet står det „PASS“ og deretter den vanlige vektvisningen. Vekten er kalibrert.

Viktig: Under kalibrering må vekten ikke utsettes for vibrasjoner eller luftstrøm!

Forklaring av spesialtegn

1. innkopling

Etter å ha trykket på „ON/OFF/TARE“-tasten kommer først alle symboler til syne. Du kan kontrollere om alle segmenter vises feilfritt. Null-visningen i forbindelse med dette anviser at det er klart for veiing.

2. negativ vektvisning

Trykk på nytt „ON/OFF/TARE“-tasten.

3. overlast

Hvis det legges på vekten en mengde som er tyngre enn vektens høyeste belastning, vises „O-Ld“ i displayet.

4. strømforsyning

Hvis en  kommer til syne, betyr dette at batteriene er utbrukt.

Dette apparatet er i samsvar med kravene i EU-direktiv 2014/31/EU. Merk: Ekstraordinære elektromagnetiske påvirkninger (jammer i umiddelbar nærhet) kan påvirke visningsverdien. Når forstyrrelsen er fjernet, kan produktet brukes som normalt igjen. Vekten må ikke brukes til kjøp og salg.

Nøyaktighet

Apparatet oppfyller kravene i EF-direktiv 2014/31/EU. Hver enkelt vekt er kalibrert og utprøvd under produksjonsprosessen. Toleransen utgjør $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (temperaturområde $+5^{\circ}$ til $+35^{\circ}$ C). Ansvar fraskrives i tilfelle av feil visning som følge av beskadigelse, feilbetjening hhv. apparatfeil av hvilken som helst art. Mangelskader omfattes ikke av denne garantien. Kjøper hhv. bruker kan heller ikke kreve ansvar for tapt fortjeneste eller andre økonomiske skader.

PL: Instrukcja obsługi

Bateria

Do wagi załączone są dwie, standardowe baterie AAA, które należy włożyć do przegrody znajdującej się na spodzie wagi. Prosimy przestrzegać oznakowanie prawidłowej biegunowości!

Ustawianie balansu

Upewnij się, że bilans jest poziom.

Ważenie (ON)

Po włączeniu przycisku „ON/OFF/TARE” najpierw w polu wyświetlacza pojawi się „8888”. Proszę poczekać, aż wyświetli się zero. Dopiero wtedy położyć ciężar i odczytać zważoną wartość.

Doważanie (TARE)

Pusty pojemnik (względnie 1-ą ilość ważoną) zważyć i wagę poprzez ponowne naciśnięcie przycisku „ON/OFF/TARE” ustawić na pozycję zerową. Pojemnik napełnić (względnie położyć 2-ą ilość ważoną). Teraz pokazana zostanie tylko doważona waga netto.

Wyłączanie (OFF)

Poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku „ON/OFF/TARE” aż wskaźnik zgaśnie. Automatyczne wyłączanie podczas używania oraz nie używania wagi następuje po ok. 2 minutach, jeśli w tym czasie ciężar na wadze nie ulegnie zmianie.

Przełączanie jednostek wagowych g lub oz

Waga może wyświetlać ciężar w g lub oz. Przy włączonej wadze nacisnąć przycisk „g/oz”. Naciskając ponownie, przełączać między jednostkami i wybrać żadaną jednostkę ważenia.

Kalibracja przeprowadzona przez użytkownika

Jeśli jest to konieczne, wagę można skalibrować. W wyłączonej, nie obciążonej wadze przycisk „ON/OFF/TARE” pięć razy krótko po sobie przycisnąć i podczas ostatniego ruchu przytrzymać. Ukaże się wartość liczbowa z albo bez oznakowania. Potem ponownie przycisnąć przycisk „ON/OFF/TARE”. Najpierw ukaże się „CAL” a następnie wielkość kalibrowanego ciężaru. Teraz położyć odpowiedni ciężar kalibracyjny (200g na wadze 500g, 2000g na wadze 2000g albo 4000g na wadze 5000g). Wpierw ukaże się „PASS” a potem normalny wskaźnik ciężaru. Waga jest na nowo skalibrowana.

Ważne: Waga podczas kalibracji nie może być wystawiona na żadne wstrząsy lub prądy powietrza!

Ojaśnienie znaków szczególnych

1. Włączenie

Po przyciśnięciu „ON/OFF/TARE” można sprawdzić, czy wszystkie funkcje wagi funkcjonują bez zarzutu. Powinny się wyświetlić na ekranie wszystkie symbole po kolei. Dopiero po ukazaniu się 0 waga gotowa jest do pracy.

2. Zero

Powtórnie przycisnąć „ON/OFF/TARE”.

3. Przeciążenie

Jeśli nałożony ciężar jest cięższy od maksymalnego obciążenia wagi, pojawi się na wyświetlaczu „O-Ld”.

4. Zaopatrzenie w energię elektryczną

Jeśli na wskaźniku ukaże się  oznacza to, że baterie się wyczerpały.

To urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektywy WE 2014/31/UE. Uwaga: nietypowe wpływy elektromagnetyczne (nadajniki zakłóceń w bezpośrednim sąsiedztwie) mogą mieć wpływ na wyświetlaną wartość. Po ustąpieniu zakłóceń można w dalszym ciągu używać produktu zgodnie z jego przeznaczeniem. Waga nie może być stosowana w metrologii prawnej.

Dokładność:

Przyrząd ten jest zgodny z wymaganiami Wytycznych UE 2014/31/EU. W czasie procesu produkcyjnego każda waga jest pieczołowicie kalibrowana i kontrolowana. Tolerancja wynosi $\pm 0,5\% \pm 1$ Digit (zakres temperatur od $+5^{\circ}$ do $+35^{\circ}$ C). Za błędne wskazania wynikające z uszkodzeń, niewłaściwej obsługi wzgl. wszelkiego rodzaju usterek przyrządu nie jest przejmowana żadna odpowiedzialność. Szkody wynikające z wad nie są objęte niniejszą gwarancją. Odpowiedzialność nie rozciąga się również na nieosiągnięte zyski lub inne szkody majątkowe kupującego wzgl. użytkownika.

PT: Instrução

Bateria

A balança vem com duas pilhas AAA à venda no mercado, que se colocam no respectivo compartimento situado na base. Respeite o desenho da polaridade.

Montagem da balança

Por favor, verifique se a balança está na horizontal.

Pesar (ON)

Após ligar a balança com o botão „ON/OFF/TARE”, aparece logo „8888” no campo do indicador. Espere até aparecer o zero. Logo a seguir, coloque o peso e leia o valor do peso.

Pesagem cumulativa (TARE)

Pese os recipientes vazios (ou a 1ª quantidade do peso) e volte a colocar a balança a zeros ao premir novamente o botão „ON/OFF/TARE”. Encha os recipientes (ou coloque a 2ª quantidade do peso). Apenas será indicado o peso líquido pesado.

Desligar (OFF)

Ao premir e deixar premido o botão „ON/OFF/TARE”, o indicador acende-se. A balança desliga-se automaticamente, com ou sem carga, aprox. 2 minutos depois, se não forem efectuadas alterações ao peso durante esse tempo.

Mudar as unidades de pesagem: g ou oz

A balança pode indicar o peso em g ou oz. Com a balança ligada, prima o botão „g/oz”. Ao premi-lo novamente, pode alternar entre as unidades e a unidade de peso desejada.

Calibragem do utilizador

Se necessário, a balança pode ser recalibrada. Com a balança desligada e sem peso colocado, pressionar a tecla „ON/OFF/TARE” sucessivamente cinco vezes brevemente e ao pressionar a última vez manter a tecla pressionada. É apresentado um valor numérico com ou sem sinal precedente. Pressionar depois de novo a tecla „ON/OFF/TARE”. É apresentado „CAL” seguido da magnitude do peso de calibração. Colocar agora o respetivo peso de calibração (200 g para a balança de 500 g, 2000 g para a balança de 2000 g ou 4000 g para a balança de 5000 g). No visor surge „PASS” e depois a indicação normal do peso. A balança está novamente calibrada.

Importante: Durante a calibragem a balança não deve ser submetida a trepidações ou correntes de ar!

Explicação dos símbolos especiais

1. Ligar

Após premir o botão „ON/OFF/TARE”, aparecem todos os símbolos. Pode verificar se todos os segmentos são apresentados na perfeição. O indicador zero ligado indica a operacionalidade da balança.

2. Indicador negativo do peso

Prima novamente a tecla „ON/OFF/TARE”.

3. Sobrecarga

Se um peso aplicado for mais pesado do que a carga máxima da balança, aparece „O-Ld” no campo do indicador.

4. Alimentação

Se aparecer um , significa que as pilhas estão gastas.

Este equipamento cumpre os requisitos da diretiva CE 2014/31/UE. Nota: influências eletromagnéticas invulgares (bloqueadores de sinal na proximidade imediata) podem influenciar o valor apresentado. Após o fim da interferência, o produto pode ser utilizado novamente, conforme previsto. A balança não deve ser utilizada em trânsito.

Precisão

Este aparelho corresponde aos pedidos 2014/31/EU conforme diretriz. Cada balança é calibrada cuidadosamente e testada durante o processo de produção. A tolerância chega a + 0,5% + 1 Dígito (área de temperatura +5° até +35°C). Não responsabilizamos por defeitos como indicações erradas em base de danos, usos errados como também defeitos do aparelho de todo o tipo. Faltadanos não são incluídos pela garantia presente. Não exista responsabilidade nem mesmo para lucros perdidos ou outros fortuna-danos do comprador como também do usuário.

RO: Instrucțiuni de utilizare

Baterii

Cântarul este livrat cu două baterii standard AAA, care trebuie introduse în compartimentul situat pe partea inferioară a dispozitivului. Vă rugăm să respectați marcasele de polaritate.

Așezarea cântarului

Asigurați-vă că așezați cântarul pe o suprafață orizontală și stabilă.

Cântărire (ON)

După apăsarea butonului „ON/OFF/TARE”, pe ecran apare inițial „8888”. Așteptați până când apare cifra zero. Numai după aceea puneți greutatea pe cântar și citiți valoarea.

Adăugare greutate (TARE)

Cântăriți un recipient gol (sau prima cantitate) și apoi apăsați din nou butonul „ON/OFF/TARE” pentru a reseta valoarea la zero. Umpleți recipientul (sau adăugați a doua cantitate). Se va afișa doar greutatea netă a conținutului suplimentar.

Oprire (OFF)

Apăsați și mențineți apăsat butonul „ON/OFF/TARE” până când afișajul se stinge. Cântarul se oprește automat după aproximativ 2 minute dacă nu este detectată nicio modificare a greutateii – indiferent dacă este încărcat sau nu.

Schimbarea unităților de măsură: g sau oz

Cântarul poate afișa greutatea în grame (g) sau uncii (oz). Când este pornit, apăsați butonul „g/oz”. Fiecare apăsare ulterioară comută unitatea – selectați unitatea dorită.

Calibrare utilizator

Dacă este necesar, cântarul poate fi recalibrat. Cu cântarul oprit și fără greutate, apăsați rapid de cinci ori butonul „ON/OFF/TARE” și mențineți-l apăsat la ultima apăsare. Pe afișaj apare o valoare numerică cu sau fără semn. Apoi apăsați din nou butonul „ON/OFF/TARE”. Apare „CAL”, urmat de valoarea greutateii de calibrare necesare. Așezați greutatea corespunzătoare (200 g pentru cântar de 500 g, 2000 g pentru 2000 g, 4000 g pentru 5000 g). Pe ecran apare „PASS”, urmat de afișajul normal. Cântarul a fost recalibrat.

Important: În timpul calibrării, cântarul nu trebuie expus la vibrații sau curenți de aer!

Explicația simbolurilor

1. Pornire

După apăsarea butonului „ON/OFF/TARE” se afișează toate simbolurile. Astfel puteți verifica dacă toate segmentele ecranului funcționează corect. Apoi se afișează zero – cântarul este gata de utilizare.

2. Afișaj negativ

Apăsați din nou butonul „ON/OFF/TARE”.

3. Supraincercare

Dacă greutatea depășește capacitatea maximă a cântarului, se afișează „O-Ld”.

4. Alimentare

Dacă se afișează , bateriile sunt descărcate.

Acest dispozitiv este conform cu cerințele Directivei 2014/31/UE.

Notă: Interferențele electromagnetice neobișnuite (de ex. un emițător aflat în apropiere) pot afecta valoarea afișată. După încetarea influenței, dispozitivul poate fi utilizat din nou conform destinației. Cântarul nu este destinat utilizării în tranzacții comerciale reglementate legal.

Precizie

Acest dispozitiv respectă cerințele Directivei 2014/31/UE. Fiecare cântar este calibrat și testat cu atenție în timpul procesului de fabricație. Toleranță: ± 0,5% ± 1 cifră (interval de temperatură: +5° până la +35°C).

Nu ne asumăm responsabilitatea pentru afișaje incorecte cauzate de deteriorări, utilizare incorectă sau defecțiuni ale dispozitivului de orice fel. Garanția nu acoperă daunele cauzate de astfel de defecte. Nu ne asumăm responsabilitatea pentru pierderi de profit sau alte pierderi materiale suferite de cumpărător sau utilizator.

RS: Uputstvo za upotrebu

Baterije

Uz vagu se isporučuju dve standardne AAA baterije koje je potrebno umetnuti u odeljak za baterije, koji se nalazi na donjoj strani uređaja. Obratite pažnju na oznake polariteta.

Postavljanje vage

Vodite računa da vaga stoji horizontalno i na stabilnoj podlozi.

Merenje (ON)

Nakon pritiska na taster „ON/OFF/TARE“, na displeju se najpre pojavljuje „8888“. Sačekajte da se pojavi nula. Tek tada stavite predmet na vagu i očitajte težinu.

Dodavanje težine (TARE)

Izmerite prazan sud (ili prvu količinu), zatim ponovo pritisnite taster „ON/OFF/TARE“ kako biste resetovali prikaz na nulu. Zatim napunite sud (ili dodajte drugu količinu). Prikazuje se samo neto težina dodatka.

Isključivanje (OFF)

Pritisnite i držite taster „ON/OFF/TARE“ dok se ekran ne isključi. Vaga se automatski isključuje nakon približno 2 minuta ako u tom periodu ne dođe do promene težine – bez obzira da li je vaga opterećena ili ne.

Promena mernih jedinica: g ili oz

Vaga može prikazivati masu u gramima (g) ili uncama (oz). Kada je uključena, pritisnite taster „g/oz“. Svakim daljim pritiskom menja se merna jedinica – izaberite željenu.

Kalibracija od strane korisnika

Ukoliko je potrebno, vagu možete ponovo kalibrisati. Kada je vaga isključena i bez tereta, brzo pet puta pritisnite taster „ON/OFF/TARE“ i držite ga pritisnutog prilikom poslednjeg pritiskanja. Na displeju će se pojaviti brojana vrednost sa ili bez predznaka. Zatim ponovo pritisnite taster „ON/OFF/TARE“. Pojaviće se „CAL“, a zatim vrednost potrebnog kalibracionog tegova. Stavite odgovarajući teg (200 g za vagu do 500 g, 2000 g za vagu do 2000 g, 4000 g za vagu do 5000 g). Na ekranu će se prikazati „PASS“, a zatim uobičajen prikaz težine. Vaga je uspešno kalibrisana.

Važno: Tokom kalibracije vaga ne sme biti izložena vibracijama niti vazдушnim strujama!

Objašnjenje simbola

1. Uključivanje

Nakon pritiska na taster „ON/OFF/TARE“ prikazuju se svi simboli. Tako možete proveriti da li svi segmenti ekrana funkcionišu ispravno. Zatim se pojavljuje nula – vaga je spremna za rad.

2. Negativna vrednost mase

Pritisnite ponovo taster „ON/OFF/TARE“.

3. Preopterećenje

Ako je masa na vagi veća od dozvoljene maksimalne, na ekranu će se pojaviti „O-Ld“.

4. Napajanje

Ako se prikaže , baterije su prazne.

Ovaj uređaj ispunjava zahteve Direktive EU 2014/31/EU.

Napomena: Neuobičajeni elektromagnetni uticaji (npr. izvor smetnji u blizini) mogu uticati na prikazanu vrednost. Nakon što prestane smetnja, uređaj može ponovo da se koristi u skladu sa svojom namenom. Vaga nije namenjena za upotrebu u zakonski regulisanom prometu.

Tačnost

Ovaj uređaj ispunjava zahteve Direktive EU 2014/31/EU. Svaka vaga se pažljivo kalibriše i testira tokom proizvodnog procesa. Tolerancija iznosi $\pm 0,5\% \pm 1$ cifra (pri temperaturama od $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$).

Proizvođač ne preuzima odgovornost za netačne prikaze izazvane oštećenjima, nepravilnim korišćenjem ili kvarovima bilo koje vrste. Garancija ne pokriva štete koje su nastale kao posledica ovih uzroka. Ne snosimo odgovornost za izgubljenu dobit ili druge materijalne gubitke kupca ili korisnika.

RU: Инструкция по применению

Батарейка

К весам прилагаются две стандартные батарейки AAA, которые необходимо вставить в отсек для батареек на дне весов. Соблюдайте полярность!

Установка весов

Обратите внимание на то, что весы устанавливаются горизонтально.

Взвешивание (ON)

После включения кнопки „ON/OFF/TARE“ на дисплее появляется показание „8888“. Дождитесь появления нуля. Затем положите взвешиваемый предмет на весы, значение его веса при этом будет показано на дисплее.

Довешивание (TARE)

Взвесить пустую тару (или 1-ую часть груза) и установить весы снова на ноль повторным нажатием кнопки „ON/OFF/TARE“. Наполнить тару (или положить 2-ую часть груза). Индицируется только добавочный вес нетто.

Отключение (OFF)

Нажать на кнопку „ON/OFF/TARE“ и удерживать до отключения. Автоматическое отключение весов с грузом или без груза – примерно через 2 минуты, если за это время не меняется весовое значение.

Переключение единицы веса в g или oz

Весы могут показывать вес в g или oz. При включенных весах нажмите кнопку „g/oz“. Путем повторного нажатия можно изменить единицу веса и установить нужную.

Индивидуальная калибровка

При необходимости весы можно откалибровать дополнительно. На выключенных весах без нагрузки пять раз подряд коротко нажать кнопку „ON/OFF/TARE“, удерживая ее при последнем нажатии. На дисплее появится числовое показание со знаком или без него. Затем снова нажать кнопку „ON/OFF/TARE“. На дисплее появится показание „CAL“ и значение веса калибровочной гири. Затем положить соответствующую калибровочную гирю на весы (200 г для весов на 500 г, 2000 г для весов на 2000 г или 4000 г для весов на 5000 г). На дисплее сначала появится показание „PASS“, а затем нормальное показание веса. Весы теперь снова откалиброваны.

Важно: При калибровке весы не должны подвергаться внешним сотрясениям и порывам ветра.

Примечания

1. Включение

При нажатии клавиши „ON/OFF/TARE“ сначала на дисплее высвечиваются все символы. Вы можете проверить, все ли символы высвечиваются без погрешностей. Показание нуля на дисплее означает готовность весов к эксплуатации.

2. Показание ниже нуля.

Еще раз нажмите клавишу „ON/OFF/TARE“.

3. Перегрузка

Если груз превышает допустимую нагрузку весов, на дисплее высвечивается показание „O-Ld“.

4. Энергоснабжение

Если на дисплее высвечивается показание , значит батарейки исчерпали свои ресурсы.

Данное устройство соответствует требованиям Директивы ЕС 2014/31/EU. Примечание: сильные электромагнитные воздействия (помехи в непосредственной близости) могут повлиять на отображаемое значение. Как только создающее помехи воздействие прекратится, изделие можно будет снова использовать по назначению. Весы нельзя использовать для эталонного взвешивания.

Точность.

этот прибор соответствует требованиям стандартов EU-Richtlinien 2014/31/EU. все весы калибруются и проверяются на заводе. точность измерения +/- 0,5% +/- 1 цифра (при температурном диапазоно от+5° до +35°). Фирма не несет ответственности за неправильные показания весов, связанных с механическими повреждениями или неправильной эксплуатацией. В этом случае гарантия на весы не распространяется. Ответственность фирмы не распространяется также на повторяющиеся повреждения или. потери товара покупателем или пользователем.

SE: Driftinstruktion

Batterier

Vågen levereras med två vanliga AAA-batterier, som ska införas i batterifacket på bottenplattan. Observera polaritetsindikationen!

Uppställning av vågen

Se vänligen till att vågen befinner sig i en vågrät position.

Vägning (ON)

Efter påslagning med "ON/OFF/TARE"- knappen visar displayen till en början "8888". Vänta tills noll visas. Först då kan vikten läggas på och vågen läsas av.

Tarering (TARE)

Väg den tomma behållaren (resp. 1:a mängden som ska vägas) och nollställ åter vågen genom att trycka på "ON/OFF/TARE"- knappen. fyll på behållaren (resp. lägg i den 2:a mängden som ska vägas). Nu visas endast nettovikten på den mängd som vägts sist.

Avstängning (OFF)

Genom att trycka och hålla på "ON/OFF/TARE"- knappen tills indikeringen slocknar. Automatisk avstängning vid belastad eller obelastad våg efter ca 2 minuter, om ingen förändring av vikten sker.

Omkoppling mellan viktenheterna g eller oz

Vågen kann visa vikten i g eller oz. Tryck på "g/oz"- knappen när vågen är påslagen. Genom att trycka på nytt växlar du mellan enheterna och väljer önskad viktenhet.

Användarkalibrering

Vid behov kan vågen kalibreras i efterhand. Vid avstängd, obelastad våg ska "ON/OFF/TARE"- knappen tryckas kort fem gånger efter varandra och hållas den sista gången man trycker. Det visas ett siffervärde med eller utan förtecken. Tryck därefter åter på "ON/OFF/TARE"- knappen. Det visas "CAL" och sedan kalibreringsviktens storlek. Lägg nu på motsvarande kalibreringsvikt (200 g vid 500 g – vågen, 2000 g vid 2000 g – vågen eller 4000 g vid 5000 g – vågen). På displayen visas "PASS" och sedan den normala viktvisningen. Vågen är nu nykalibrerad. OBS! Utsätt inte vågen för skakningar eller luftströmmar under kalibreringen!

Förklaring av specialtecken

1. Påslagning

After tryck på "ON/OFF/TARE"- knappen visas först alla symboler. Du kan kontrollera om alla segment visas felfritt. Efterföljande „noll-indikering“ visar att vågen är klar att användas.

2. Displayen visar negativt värde

Tryck åter på "ON/OFF/TARE"- knappen.

3. Överlast

Om den vikt som har lagts på vågen väger mer än vågens maximilast visas "O-Ld" på indikeringsfältet.

4. Strömförsörjning

Om  visas betyder detta att batteriet är slut.

Denna enhet uppfyller kraven i EG-direktiv 2014/31/EU. Observera: Extraordinära elektromagnetiska influenser (störningar i omedelbar närhet) kan påverka visningsvärdet. När den störande påverkan har upphört kan produkten användas som avsett igen. Vågen får inte användas i handelspliktig trafik.

Precision

Denna apparat överensstämmer med kraven enligt EG-direktiv 2014/ 31/EU. Varje våg kalibreras och kontrolleras noga under produktionsprocessen. Toleransen uppgår till $\pm 0,5 \%$ $\pm$ digit (temperaturområde +5° till +35° C). Vid felaktiga indikeringar på grund av skador, felaktig betjäning eller apparatfel av alla slag lämnar vi ingen garanti. Bristskador ingår inte i den föreliggande garantin. Vi ansvarar inte heller för köparens eller användarens förlorade vinst eller övriga förmögenhetsskador.

Sl: Navodilo za uporabo

Baterija

Tehtnici sta priloženi dve običajni bateriji tipa AAA, ki ju je treba vstaviti v predel za baterije na spodnji plošči. Upoštevajte označeno razporeditev polov!

Postavitev tehtnice

Pazite na to, da tehtnica stoji vodoravno.

Tehtanje (ON)

Po vklopu s tipko „ON/OFF/TARE“ se najprej na prikaznem polju prikaže „8888“. Počakajte, da se pojavi 0. Šele nato na tehtnico položite blago in odčitajte vrednost.

Dotehtavanje (TARE)

Stehajte prazno posodo (oz. 1. količino) in tehtnico s ponovnim pritiskom na tipko „ON/OFF/TARE“ ponovno nastavite na ničlo. Napolnite posodo (oz. položite nanjo 2. količino). Prikazana bo samo dotehtana neto teža.

Izklop (OFF)

S pritiskom in držanjem tipke „ON/OFF/TARE“ dokler prikazano na zaslonu ne ugasne. Samodejen izklop v primeru obremenjene ali neobremenjene tehtnice po približno 2 minutah, če v tem času ne pride do spremembe obtežitve.

Preklop med enotami za težo g ali oz

Tehtnica lahko prikazuje težo v g ali oz. Ko je tehtnica vključena, pritisnite tipko „g/oz“. S ponovnim pritiskom boste prekllopili med enotami in lahko izbrali želeno enoto za težo.

Uporabniško kalibriranje

Če je potrebno, je mogoče tehtnico dodatno kalibrirati. Pri izklopljeni, neobteženih tehtnici, petkrat zaporedoma na kratko pritisnite tipko „ON/OFF/TARE“ ter jo ob zadnjem pritisku držite. Prikaže se številčna vrednost s predznakom ali brez njega. Nato ponovno pritisnite tipko „ON/OFF/TARE“. Prikaže se „CAL“ in nato velikost kalibrirne teže. Sedaj položite nanjo kalibrirno težo (200 g pri 500g - tehtnici, 2000g pri 2000g tehtnici ali 4000g pri 5000g - tehtnici). Najprej se izpiše „PASS“ nato pa zaslon normalno prikazuje težo. Tehtnica je sedaj na novo kalibrirana.

Važno: Tehtnice med kalibriranjem ne smete tresti, prav tako ne sme biti izpostavljena vetrnim tokovom!

Razlaga posebnih simbolov

1. Vkllop

Po pritisku tipke „ON/OFF/TARE“ se najprej prikažejo vsi simboli. Tako lahko preverite, ali so vsi segmenti brezhibno prikazani. Ničelni prikaz nato prikazuje pripravljenost na tehtanje.

2. Negativni prikaz teže

Ponovno pritisnite tipko „ON/OFF/TARE“.

3. Preobremenitev

Če je teža na tehtnici večja kot največja maksimalna obremenitev tehtnice, se na zaslonu izpiše „O-Ld“.

4. Električno napajanje

Če se v prikaznem polju prikaže , to pomeni, da so baterije že izrabljene.

Ta naprava je skladna z zahtevami Direktive ES 2014/31/EU. Opomba: Izredni elektromagnetni vplivi (moteči dejavniki v neposredni bližini) lahko vplivajo na prikazano vrednost. Ko motečega dejavnika več ni pristonega, lahko izdelek ponovno uporabite. Tehtnica se ne sme uporabljati v trgovinskem prometu.

Natančnost

Ta naprava izpolnjuje zahteve direktiv ES 2014/31/EU. Vsaka tehtnica je med procesom izdelave skrbno kalibrirana in kontrolirana. Toleranca znaša $\pm 0,5\%$ ± 1 Digit (temperaturno območje $+5^{\circ}$ do $+35^{\circ}$ C). Pri napačnem prikazu zaradi poškodb, napačnega upravljanja oz. kakršnihkoli napak naprave, jamstva ne moremo prevzeti. Pričujoča garancija ne obsega škode, povzročene zaradi okvar. Prav tako ne jamčimo za izgubljeni dobiček ali drugo premoženjsko škodo kupca oz. uporabnika.

SK: Návod na použitie

Batéria

Pri váhe sú priložené dve bežné batérie typu AAA, ktoré je potrebné vložiť do priečinka pre batérie na spodnej strane. Dbajte pritom na označenie polarity!

Uloženie váhy

Dbajte prosím na to, aby váhy stáli vodorovne.

Váženie (ON)

Po zapnutí prostredníctvom tlačidla „ON/OFF/TARE“ sa najskôr na zobrazovacom políčku objaví „8888“. Počkajte prosím, kým sa zobrazí nula. Až potom položte objekt určený na váženie a prečítajte naváženú hodnotu.

Dovažovanie (TARE)

Odvážte prázdne nádoby (príp. 1. hmotnostné množstvo) a váhu vynulujte opätovným stlačením tlačidla „ON/OFF/TARE“. Nádoby naplňte (príp. priložte 2. množstvo). Zobrazí sa len dodatočne priložená netto hmotnosť.

Vypnutie (OFF)

Stlačte a podržte tlačidlo „ON/OFF/TARE“, pokiaľ displej nezhasne. Zaťažená alebo nezaťažená váha sa automaticky vypne po cca 2 minútach, ak sa v rámci tohto času už nezmení hmotnosť na váhe.

Prepínanie medzi jednotkami hmotnosti g alebo oz

Váha môže zobrazovať hmotnosť v g alebo oz. Pri zapnutej váhe stlačte tlačidlo „g/oz“. Každým ďalším stlačením prepínate jednotky, vyberte si želanú jednotku hmotnosti.

Kalibrovanie používateľom

V prípade potreby je možné váhu znovu kalibrovať. Pri vypnutej, nezaťaženej váhe päťkrát krátko za sebou stlačte tlačidlo „ON/OFF/TARE“ a pri poslednom stlačení ho držte. Objaví sa číselná hodnota so znamienkom alebo bez neho. Potom znovu stlačte tlačidlo „ON/OFF/TARE“. Objaví sa „CAL“ a potom veľkosť kalibračného závažia. Teraz položte príslušné kalibračné závažie (200g pri 500g – váhe, 2000g pri 2000g – váhe alebo 4000g pri 5000g – váhe). Na zobrazovacom poli sa objaví „PASS“ a potom normálne zobrazenie hmotnosti. Váha je nanovo kalibrovaná.

Dôležité upozornenie: Váhu počas kalibrácie nevystavujte otrasom ani prúdeniu vzduchu!

Vysvetlenie zvláštnych znakov

1. Zapnutie

Po stlačení tlačidla „ON/OFF/TARE“- sa najskôr zobrazia všetky symboly. Môžete skontrolovať, či sú všetky segmenty bezchybne zobrazené. Pripojená nula indikuje, že váha je pripravená na váženie.

2. Negatívne zobrazenie hmotnosti

Znova stlačte tlačidlo „ON/OFF/TARE“.

3. Preťaženie váhy

Keď hmotnosť presiahne maximálne zaťaženie váhy, na displeji sa zobrazí „O-Ld“.

4. Napájanie

Ak sa na displeji zobrazí údaj , znamená to, že batérie sú vyčerpané.

Tento prístroj zodpovedá požiadavkám smernice Európskeho spoločenstva 2014/31/EÚ. Poznámka: Mimoriadne elektromagnetické vplyvy (rušenie v bezprostrednej blízkosti) môžu ovplyvniť hodnotu na displeji. Po ukončení vplyvu rušenia je produkt znova použiteľný na bežné používanie. Váha sa nesmie používať v prostredí, kde sa vyžaduje úradné overenie.

Presnosť

Tento prístroj spĺňa požiadavky EU- smernice 2014/31/EU. Každá váha je počas výroby starostlivo kalibrovaná a skúšaná. Tolerancia činí $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (v rozsahu teplôt $+5^{\circ}$ až $+35^{\circ}\text{C}$). Pri chybných údajoch váhy v dôsledku poškodenia, chybnej obsluhy príp. chýb prístroja akéhokoľvek druhu nemôže byť prevzatá žiadna záruka. Škody v dôsledku chýb nekryje jestvujúca garancia. Ručenie sa tiež nevzťahuje na ušlý zisk alebo iné majetkové škody kupujúceho resp. užívateľa.

TR: Kullanım Kılavuzu

Piller

Terazi ile birlikte iki adet standart AAA pil verilir. Piller, cihazın alt kısmında yer alan pil bölmesine yerleştirilmelidir. Lütfen kutupların doğru yerleştirildiğinden emin olun.

Terazinin Yerleştirilmesi

Terazinin düz ve dengeli bir yüzeye yerleştirildiğinden emin olun.

Tartma (ON)

“ON/OFF/TARE” tuşuna basıldığında ekran ilk olarak “8888” gösterecektir. Ekranda sıfır görünene kadar bekleyin. Yalnızca bu noktadan sonra ağırlık yerleştirin ve değeri okuyun.

Dara Alma (TARE)

Boş bir kabı (veya ilk miktarı) tartın ve ardından “ON/OFF/TARE” tuşuna tekrar basarak ekranı sıfırlayın. Kabı doldurun (veya ikinci miktarı ekleyin). Ekranda yalnızca eklenen net ağırlık gösterilecektir.

Kapatma (OFF)

Ekran kapanana kadar “ON/OFF/TARE” tuşuna basılı tutun. Terazi, ağırlık değişimi algılanmazsa yaklaşık 2 dakika sonra otomatik olarak kapanır – yüklü veya boş olması fark etmez.

Ağırlık Birimi Değiştirme: g veya oz

Terazi, gram (g) veya ons (oz) cinsinden ölçüm yapabilir. Terazi açıkken “g/oz” tuşuna basın. Her basışta birimler arasında geçiş yapılır – istenilen birimi seçin.

Kullanıcı Kalibrasyonu

Gerekirse terazi yeniden kalibre edilebilir. Terazi kapalı ve boş durumdayken “ON/OFF/TARE” tuşuna art arda beş kez hızlıca basın ve son basışta basılı tutun. Ekranda işaretli veya işaretsiz bir sayı belirir. Ardından “ON/OFF/TARE” tuşuna tekrar basın. “CAL” ve ardından kalibrasyon ağırlığının değeri görünür. Uygun kalibrasyon ağırlığını yerleştirin (500 g terazi için 200 g, 2000 g için 2000 g, 5000 g için 4000 g). Ekranda önce “PASS” ardından normal ağırlık değeri görünür. Kalibrasyon tamamlanmıştır.

Önemli: Kalibrasyon sırasında terazi herhangi bir sarsıntıya veya hava akımına maruz kalmamalıdır!

Sembol Açıklamaları

1. Açma

“ON/OFF/TARE” tuşuna bastığınızda tüm semboller ekranda görünür. Bu sayede tüm ekran bölümlerinin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edebilirsiniz. Sonrasında sıfır görünür – terazi tartıma hazırdır.

2. Negatif Ağırlık Göstergesi

“ON/OFF/TARE” tuşuna tekrar basın.

3. Aşırı Yük

Yerleştirilen ağırlık izin verilen maksimum yükten fazlaysa ekranda “O-Ld” görünür.

4. Güç Durumu

🔋 görüntüleniyorsa, piller bitmiş demektir.

Bu cihaz, AB Direktifi 2014/31/AB’ye uygundur.

Not: Alışılmadık elektromanyetik etkiler (örneğin, yakındaki bir parazit kaynağı) ekran değerini etkileyebilir. Parazit sona erdiğinde cihaz tekrar normal şekilde kullanılabilir. Terazi, yasal metroloji gerektiren ticari işlemlerde kullanılmamalıdır.

Doğruluk

Bu cihaz, AB Direktifi 2014/31/AB gereksinimlerini karşılar. Her bir terazi üretim sürecinde dikkatle kalibre edilip test edilmiştir. Tolerans: $\pm 0,5 \pm 1$ hane (sıcaklık aralığı: +5 °C ila +35 °C).

Hasar, yanlış kullanım veya cihaz arızalarından kaynaklanan hatalı gösterimler için sorumluluk kabul edilmez. Bu garanti, bu tür kusurlardan kaynaklanan zararları kapsamaz. Alıcının veya kullanıcının kâr kaybı veya başka maddi kayıpları için sorumluluk söz konusu değildir.

UA: Інструкція з експлуатації

Батареї

До ваг додаються дві стандартні батарейки типу AAA, які необхідно вставити у відсік, розташований на нижній панелі пристрою. Будь ласка, зверніть увагу на позначення полярності.

Встановлення ваги

Переконайтеся, що вага розміщена на горизонтальній та стабільній поверхні.

Зважування (ON)

Після натискання кнопки «ON/OFF/TARE» на дисплеї з'явиться «8888». Зачекайте, поки не з'явиться нуль. Лише після цього покладіть вантаж і зчитайте показники.

Додавання ваги (TARE)

Зважте порожню тару (або першу кількість), потім знову натисніть кнопку «ON/OFF/TARE», щоб обнулити показник. Наповніть тару (або додайте другу частину). Відобразатиметься лише чиста додаткова вага.

Вимкнення (OFF)

Натисніть і утримуйте кнопку «ON/OFF/TARE», доки дисплей не згасне. Автоматичне вимкнення відбувається приблизно через 2 хвилини, якщо вага не змінюється – незалежно від того, чи є навантаження.

Перемикання одиниць вимірювання: g або oz

Вага може відображати результати у грамах (g) або унціях (oz). При ввімкненому пристрої натисніть кнопку «g/oz». Кожне наступне натискання змінює одиницю – виберіть бажану.

Калібрування користувачем

За потреби вагу можна перекалібрувати. Коли вага вимкнена та не навантажена, п'ять разів швидко натисніть кнопку «ON/OFF/TARE» і утримуйте її при останньому натисканні. З'явиться числове значення з або без знаку. Потім знову натисніть «ON/OFF/TARE». З'явиться «CAL», а потім – значення необхідної калібрувальної ваги. Покладіть відповідне калібрувальне навантаження (200 г для ваги до 500 г, 2000 г для 2000 г або 4000 г для 5000 г). На дисплеї з'явиться «PASS», а потім нормальний режим зважування. Вагу відкалібровано.

Важливо: Під час калібрування вага не повинна зазнавати вібрацій або впливу повітряних потоків!

Пояснення символів

1. Увімкнення

Після натискання кнопки «ON/OFF/TARE» відображаються всі символи. Так ви можете перевірити роботу всіх сегментів дисплея. Потім з'являється нуль – вага готова до роботи.

2. Від'ємне значення ваги

Натисніть кнопку «ON/OFF/TARE» ще раз.

3. Перевантаження

Якщо вага вантажу перевищує допустиму межу, на екрані з'явиться «O-Ld».

4. Живлення

Якщо з'являється , це означає, що батарейки розряджені.

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви ЄС 2014/31/ЄС.

Примітка: Незвичні електромагнітні перешкоди (наприклад, передавач поблизу) можуть вплинути на точність показників. Після усунення перешкод пристрій знову функціонуватиме належним чином. Вагу не дозволяється використовувати у сферах, що потребують офіційної метрологічної перевірки.

Точність

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви ЄС 2014/31/ЄС. Кожна вага проходить ретельне калібрування та перевірку під час виробництва.

Допустиме відхилення: $\pm 0,5\%$ ± 1 розряд (діапазон температур: від $+5^{\circ}\text{C}$ до $+35^{\circ}\text{C}$).

Виробник не несе відповідальності за помилкові показники, спричинені пошкодженнями, неправильним використанням або будь-якими несправностями. Гарантія не поширюється на збитки, спричинені такими дефектами. Також не передбачається компенсація за втрачену вигоду чи інші матеріальні збитки покупця або користувача.

JAKOB MAUL GmbH
Jakob-Maul-Str. 17
64732 Bad König
Fon: +49 (0)6063/502-100
Fax: +49(0)6063/502-210
E-Mail: contact@maul.de
www.maul.de



Notice de conditionnement et d'élimination
Istruzioni di imballaggio e smaltimento
Опаковка и указание за изхвърляне



1642009, 100K